ΣΕΝΕ 51. (Εφτενδζί 10 Φεβρουάριος) ΣΑΛΙ 29 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 1891 (Χιτζίρια 28 Ρεδζέπ 1308) Νόμ. 4290

Μουδίρ βε σάρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΔΔΕΤΑΕ ΠΕΔΕΔΙ

Σενεδί . . . . . Γρ. 150
Άλτη άϊλιγή . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΔΔΑ

Σενεδί . . . . . Γρ. 190
Άλτη άϊλιγή . . . . . » 105

Μεμαλίκι Έξτζνεσιγί

Σενεδί . . . . . Φρ. 50
Άλτη άϊλιγή . . . . . » 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΤΔΖΔΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΣΙΜΔΙΔΙΚ ΧΑΦΤΑΔΑ ΟΥΤΖ ΔΕΦΑ ΣΑΔΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΝΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΔ ΙΡΤΕΣΙ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχήτι ιμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΙΑΝΑΤ

Πεζήρ σατηρή 48ζί σαχηφέ . . . . . Γρ. 2
» » 36ζί » . . . . . » 4
» » 24ζί » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλατασα Ζουλφαρίς σοκαγηρδά Ν. 27

Νουσχασή 30 Μαρτ.

✝

Γαζέταμιζ μουεσσισί βε έλλι σενέ άλεδδεδάμι πάς μουχαρρίρι ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ έφένδινι βερατηνδάν πίρ σενέ βε ούτζσουνδζού όγλη **'Απόστολος Ε. Μισαηλίδηση** βερατηνδάν δαχγή κήρκ κιζόν μουρούζ ιτμέκλε, Φεβρουάριοσσουν ούτζσουνδζού κελεδζέκ παζάρ κιζόνι Φενερδέ 'Αγιοταφίτικον Μετόχιονη σερίφ 'Εκκλησίασηνδα «μνημόσυνον» ιδζρά όλγνούλι, μουκαδδές «λειτουργίανην» χνταμηνδά μερχούμ ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ έφένδινιν Έγρι καπού χαριζιντενί κατιφιστάν δαχηλινδέ πουληνάν μεζαρηνά κιδιλερέκ, όραδα δαχγή ιζζράτ άγίν ιδιλεδζέκιδιρ.

Μερχουμανήν ζικρινέ χορμετί ολανλαρήν βε πίλ χασσά έλλι σενέ μουδδέτ ζαρρηνδά μερχούμ βέ μουχτερίμ ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ έφένδινιν περδεδέτ τααλλιμούτερίγεσί όλμήζ όλάν ούμούμ σεβκιλί χεμτεχριλεριμιζίν Ίσπου άγίνα σεριφέ χαζήφ πουληγμαλαρή τεμενή όληνούρ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Σαουκουλέρ όλσούν! 'Αγαγηδά δέρζ όδόληνάν ταρσιλατδάν άνλαϊηλαδζαγή εύζερί «Οικουμενικός Πατριάρχης βε 'Αρχιεπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως, Νέας Ρώμης» ταχρίτεν πές μάχ καδάρ δεδάμι ιδέν πίρ μούδδέτ έσναστηδά κούρσί μεσνεδινδέν γαϊπουβετινδέν σόνρα έβδελκί κιόν Μαχρή καριγεσινδέν Φενερδ, Παχρικχανεγέ ινούτ, δουνκί κιόνδέν ίτπιτάρεν, Πατριχχανεμίζ ούμούρούμασαλιχί κέμα φις-σατήχ τεμίσγέτ βε τεσδιγέ όληγμαγά πασλαμήζ βε πές μάχ ιμτιδάδ ιδέν μουτταλιγετέ πίρ νιχγαγέτ βιριλμίσδιρ.

Χάμδ-ού-σεναλάρ όλσούν! Ίναγέτι παρί βε λούτρ-ού-μερχαμέτι σεχγιγιαρί ίλέ όν σενέ πίρ μούδδέτδέν περί Πατριχχανεμίζ βε Μητροπολιτχανελέρ ούμούρ-ού-μασαλιχγινίν, πίρ βέζζγι ματλούπ, ίδαρέ βε τεσδιγεσινέ μανί άδδ όληνάν βε Πατριλκελερίν ίστιφασγήνη ίντάδζ ιδέν μεσελέϊ ιμτιγιαζγιέ κατίγεν βε κιμίμιλεν χάλλ-ού-τεσδιγέ όληγμήδδηρ.

Ίσπου νετιζζέτ χαιριγέ τάχγτη άλλ τάχγτη Όσμανιγέ δζουλούσι χουμαγιουνλαρή ρούζι φιροζζήνδάν περί βουδζούδι πούρ σούδι μουλούκιανελερινί δεδλέτι άλιγελερί ίλέ τεπαπί σαδηκαλαρηνήν ίμάρ-ού-ιχγιασγινά βακρ πουγιουράν Σεβκετμεάτ, τεπαπερδέρ βε μεραχγίμ κουστέρ βελίτ νιμέτ τί μιννετιμίζ Παδισαχγιηζ έρένδιμιζ χαζρετλερινήν μουκτεζάϊ ούλουδδιγέτι εχκιάρ-ού-άμάλι σαγανελερί ολμάγήλα, χάκκη άχάκκη σεγινδαχγιλερινδέ νε μερτετέ άζζη δούκραν όληνά κιαρί άδδ όληνάμαζ. Ίσπου λούτρι δζεδίδ-ούδζελίλι ταδζδαριλερί σαχαίρι τεδκήχγι ούμουμιγεγέ καδδ ίλέ μά δάμ-ελ-άσάρ κάλπι χουμαγιουνλαρηνήν ούλουδδιγεσί κελεδζέκ σιλσιλελερδέν κεμάλι ίχτιράμ ίλέ γιάδ-ούτιζκιάρ όληναδζάκδηρ.

Σοίμδι ρεΐστι ρουχανιμίζ ίλέ μαγετινδέ πουληνάν 'Ιερά Σύνοδος βε μουχτελίτ μιλλέτ μεδζλισί άζασγηνήν βε πίλ δζόμλε Μητροπολίτης βε 'Επίσκοποσλαρήν βε 'Εκκλησίαμηζ χήζμετινδέ πουληνάν κιαρρέϊ ρουχανέ βε δζισμανιλερίν πιρινδζή βαζηρέϊ μουκαδδεσελερί πές μαχλήκ βε δαχγή δογρηστή δν σενελίκ μουατταλιγετδέν δολαγή σόν δερεδζέδέ μουχτάζζη ήλλάχ πίρ χαλέ κελμίζ όλαν ούμούρ-ού-μασαλίχι μιλλιγέ βε δζεμαατιγεμίζίν ματλούπ όλάν μερτετέγέ ίσαλή ίζζούν σάρρι γαϊρέτ βε ίκδάμ ιτμελερίδηρ.

Πού στρασδά ματπουάτη μιλλιγενίν πιρινδζή πορζζή σερίφ 'Εκκλησίαγια πίλ-ίστιχζάδ βελ-ιττιφάκ βε μόμκίν όλδγγή μερτετεδζέ ιφάϊ χήζμέτ όλδγγή χαλδέ, μανιασήζ μουναφεσάτ ίλέ δγρασμάκ βε έσκί δερτερλέρ καρηδόημάκ κιπί χαλλερδέ πουληγμαστή ελπέττε μουδζίτι τεεσούρδουρ.

Όν σενέ έβδέλ 'Εκκλησίαλαρηνα, μιλλετλερινέ σαδήκ όλούπ, γαράζ-ού-νεφσανιγεπέν παζαρληγή σενίν ίλέ κεσίγιορσουμ· γέλε σόν δουνού έλ.

Δεγερέκ παζδανδή καφηνίν σζζερινέ ασδή.

Πιτζάρέ καδηνδζηγάζ νε γιαπσούν; χιαάτ πελεσπή χειρδέν χέμ ήζζνή χέμ δζωνηή κουρταμάκ ιτζούν παζδανδή αλδή.

Δζιδελίκ Χουσνί καδηνίν παζδανδή αλδηγγνή κιορίνδζε άσκ ίλέ πίρ κάτζ κιουρέκ τζεδιυδδίν σονρά γίνε σοζλί δεδζάμ ιδερέκ:

— Άάκιν βαλιδέ δικκάτ ίδιγιορμουσουν; σουλάρ καραρδή βακήτ δε κετζίγορ. πέν σιζζί παγτζέ καπουσουνδάν έδέ καδάρ γιαληνήζ πηράκαμαγιαδζάγημ· χίτζ δζιδελίκ Χουσνί νιάδν λιηανή λιδζέ βακτή γιαληνήζ σοκαγά κογιουβιρεπίλριμι; που πανέ ζούλδουρ.

Πού βακήν σοκακλαρδά ίτ βάρ κούρτ βάρφακάτ σιζζ κόρκιαγινζ· πέν κανημή δυκέρμ σιζζν κηληνζζέ κεδδέρ κετιρσέμ· γελέ σμιδί πίρ κάτζ κιουρέκ άλακλήμδα παγτζέ καπουσουνδέ πίρ άγιάκ έβδέλ βαρακλήμ.

Δενιζέ σακούπ καγιγά χητάπ ιδερέκ) χά δακκλήμ χέ! νοδζέ σού μακιπεσί· (καδηνκ χητάπεν):

— Βακιδέ χανήμ δικκάτ ιδιγιορμουσουν κατζν δενιζί γιουνούς πάληγή κιπί γιαφγίγορ.

— Έδδίτ όγλούμ· άλλάχ κολουνά κουδδέτ βιρσίν.

— Λακίν χανήμ νινέ κιζζν πανά πίρ νισάν βιρμιγεδζέκιμι;

— Άμάν έδλιαδήμ· άμδί νε πουλούπ νε βιρελήμ· πατσνδακί γιαζμασαηνήμιν τζηκαρούπ βιρελήμ.

— Γόκ! γόκ! άνή γιάπμα ιζουνδζάτμα· πανά γιαληνζζ πίρ σζζ βιρσούν πάν ραζζήγιμ· τζουναί κενδισί πίρ μόρ κηζζή μερδί πενζέγιορ· βιρδίγι σοζλί ινανούγμι· διδικδίν σονρά κηζζά χπτάπεν:

— Νάσηλ χανήμ κηζζ πενί κατούλ ιτδίνιμ; γόκ πεγήμεδιν ισέ πίρ κουσουρούμ βάρ ισέ σδλέ.

Χουσεϊνίν πού τεκλιρί σζζερινέ καδδν ίλέ κηζζ νε μουκαπελεδέ πουλουνατπίλρ φάκκατ τσαδζούπ ίδιλεδζέκ δζιγετί δουρασγήκι καδηνήν πατγιεγή δγλανάκ κανή κανάγιορ· αϊσδεροϊγί τεδεκελλίκ σζζερινέ άδετα εδζήγιορ ίδί.

Χουσεϊνίν κέρέκ γιακδή κέρέκ κηγιαρεσί βέ κέρέκ χέλ βέ σανή σαχγίεν νεζζαρ δικκατή σζλλέ ίδιεδζέκ δερεδζέδέ ίδί· χέλε δ πανπουλ γτανακλάρ, τζατίκ κασλάρ, γάγετ πεγιαζζ πένίνζζέ πενδεζζέρ κηβούλκ άλτνηδάν πίρ σουρέτ· άδζέπτέ βέ γαριπί ίλέ τεδεκκιούλ ίδέν βιδζούτε βέ πάγουσουζ συνεσινδέ άδετα μεμέ δινλεδζέκ λπί δζεσμεστδέ πουλουνάν μεμελερινήν χέρ κιουρέκ τζοκδικδζέ δργκλαμαστηνή δαχγέ άκάκρ σζζερί κανγιάκ πινέρ ίκδν καγγνή άζζέρ δγκαπανγή δζλπτ έδιεμίζ ίδί.

Χέλε βακλιδεσί Δζιδελέκ Χουσνί Ολέ κονουσούρ ίκδν δράκλήκ πουλδούκδζέ κήζ κένδζ Γενί καμητνά χεδίγετεν κιονδερδίγί μόνζεγέν άρεπεγέ ράκιπεν, κιπρούδέν κετζερέκ, Γαλατά, 'Αζάπ καπού, Οϋν καπάν, Τσιπάλί ταρική ίλέ Φενερδέ κιτιαζίρ.

Φενερδέ κούλλιγετλί χάλκ τοπλανούτ, γιούκ γιαλίγηζ. Εκκλησία βέ Πατριχχανενίν σόρούν βέ πιρουνή βέ δζεδάρ βέ έτφαρή χάτταν σοκακλάρ δαχγή γνηδζέ χήνδζ δολμηδλάρ ήδή. Πατριχχανενίν καμπάναλαρη πίρ τζαργέκ καδάρ τζαληναράκ, ιτλάνη μεσερρέτ έτμεκδέ ίδιλέρ.

Πατρίκ έρένδι χαζρετλερινίν βέ μαγετινδεκιλερίν άρεπελερί ζουχούρ ιτδικδέ χάλκ πίρ άγηζδάν «Παδισαχγιηζ πινλέρ γιαπασούν» άδαζεσινί ρέρ ιτδιγί κιπί «γιαπασούν Πατριγιμίζ» νιόαση δαχγή ρέρ δλγηγήδδηρ.

Πατριχχανέ πισικιαχινδέ 'Ιερά Σύνοδος βέ μουχτελίτ μιλλέτ μεδζλισί άζασγηνήν μουτεπακηστή, Μ. Πρωτοσύγγελος, 'Αρχιδιάκονος, 'Ιερά Σύνοδος πάς κιατπί, ούμούμ ιερέασλαρ, Πατριχχανέ μεεμουρλαρή ταραφγηδάν ιστικπάλ όληγαράκ, όνδέν έξαπέτρυγα δουτανλάρ, 'Αρχιμανδρίτης βέ ιερέασλαρ, Μαρμαρά (Προικονήσου), Μογλενών (Φωβρίνα), Νασελίτζ (Σισανίου), Σοζεπολί (Σωζουαγαθουπόλεως) Συλιόβρι (Συληβρίας), Καρά Φέρέ (Βερροίας), Δέρκων (Θεραπείας), Έρεγλή ('Ηρακλείας) Μητροπολιτλερί κιτδικλερί βέ μεδζλίσι μουχτελίτ άζασή, Καπού χεχαγιάς σααδετλού Σπυράκη Ιωάννίδης, Μ. Χαστοφυλάξ σααδετλού Νικολάκη Φυχάρης πέτ, Ρεφερανδάριος σααδετλού Ιωάννης 'Αριστοκλής, μουχτελίτ μιλλέτ μεδζλισί πάς κιατπί πρωτσέκτικος Δημήτριος Ξανθόπουλος, Σανδουκκιάρ Συμεών Παπαδόπουλος, ταχρίράτη τσρκιγέ πάς κιατπί τζζεπλί Ιωάννης Χλωρός έρένδιλερ βέ Πατρικχανενίν δίκερ μεεμουρλαρή ταακκίπ ιτδικλερί χαλδέ, Πατρίκ έρένδι χαζρετλερί δόγρηζζέ Εκκλησίαγια κιριαίδιρ.

'Εκκλησίαδα δεδλετλού Κωστάκης 'Δοσσίδης, Γαβριήλ Κρέστοδιτς, Κωστάκης 'Ανθόπουλος, Νικόλαος Σαρτίσκης πασλάρ ούσουρετλού Κωστάκης Φωτιάδης πέτ, σαατζερινίν γιουζουνέ τακκάρ βέ πακδήκδζα κενδισινέ γαϊπ Ιτμέκ δερεδζέλερινέ κελέγορ ίδιαι ζαχίρ γκλινδέν δαχγή πιστλρέ κηζζλαγαζζήν γιούρεγή σού κιπί δελί κανλαγγιέ άκούπ κιδίγορ ίδί.

Έμμα δεγεδζέκσινζζκι Γενί σζερί ζεμανηνδέ πίρ κηζζήν πού δερεδζεγέ καδάρ δζουρετί μιγκνμάδ· άδζαπτ Γενί τζερί ζεμανή δλγάκλαρ γκρμερεκλερήν χισσί πακπακ πίρ γκλδέ πουλουμκλ δπακτιλίρμι; Γενί τζερί δεβρί χόμμ κατιγιατήλκ δεγιδδιρμίδμι ίδί; κλζ γιάληνηζζ πουνά δζζούρτ δεγδλ πάκνηνζ δαχγή νελαρί δζεσαρέτ έδλεδί;

Παλαδί σιλεδιγιμίζ βέδζγιλε Δζιδελέκ Χουσνί βαλιδέ χανημλά χητάπεν:

— Γόκσα κηζζήν πενί κατούλ ιτμεδήμ; γιόκ πεγήμεδι ισέ πίρ κουσουρούμ βάρ ισέ σιλεσίν.

Δεδδμίζ Γενί τζεριγέ νε δζεδάπ βιριπκ λιαζζμ κελεδζέγινί μουτλκλ χουσουσουνδέ άνλ κηζζ πίρ μηκλάβ δουσόνμουσλέρ ίδί. Γενί τζερί:

— Χανήμ κλζ δαχγε δουσόνενδζέκμιγιζ; πέν σανλ ζζλκ κενδμί πεγενδιρεδζέκ δεγιλμιγκι ίενί σεδδίν ισέ σιλέ! γζόε βαλιδενδέν κορκούγμο ίσέν κόρμακ! σόν πίρ κερρέ πενίμ δλδε εύσσ ταραφγηνέ καρήσμα! σενίν κηλκηνέ χατλκελμαζζ.

Δεγίνδζε καδδν πίρ άφκλκ δλλέ πίρ χαρεκέτ έχσατερδίκι έχγιχ χίτζ μεμούλ ιτμεδγί πίρ χαλ βουκού πουλούγιορ ίμιζ κιπί κεμάλι χατέτλε κηζζνέ δονερκ κηζζήν σοζλεμίκ ίστεδγή σοζλερί σοιλεσμέκ ίτζούν έλινί κηζζήν αγζνηέ κατπμάκ ίστεμίζ ίδί· φάκατ κλζ βέρχελ γενί τζέρινν άτδηγή παζδανδή έλούπ:

— Καπούλι ίτδίμ.

Δμίζ βέ δπερέκ κοϊνουνά σομμούζ ίδί.

'Άρτκ πουνδάν σονρά γενί τζερίδεκί μεμνουνγέτ άγιμλ νε μεμνουνγέτ; πού μεμνουνγέτδέ παραπάρ πακγτζέ καπουσουνδέ βασλή άλδούλάρ·

Σεμτλερί πέκ σόζλκ δλμαγιορμ, Σουλτάν χαμμμλή δζίδαρηνδά πουλουνδούγουνδάν τά καπουλαρηνά κιδδάρ σάγ σελαμιτ κιοτουρδούγμολάζ πίρ τακηλ τζάπκηφ βέ ρεζζίλ μακακουλασινέ τσακδδούρ ιτδικλερινδέ Δζιδελέκ Χουσνί βαλδέ χανημλά δεδίμι;

— Κιορδίνμι; πέν σιζέ σοκακδά ίτ βαρ! κούρτ βάρ δμεζ ίδίμ· χίτζ πέν νισάν λκμλή πούλε γεριγλερίν τακρουζουνά τέρκ ίδέ πιλίμμιγιορ.

'Ανλ κηζζή χανέ καπουσουνδάν ιτζερί ατρκακαράκ άίρηλούρ ίκέν σοκαγά βέ καπουγιλ πίρ κιουζέδδέ δικκάτ άϊλεδί.

Φκκλτ καπουσδάν άίρηλούρ ίκέν δαχγέ πατκλ χπλ δουνούζ πουλμούζ ίδί.

Σοζλέι!

Χεμανίν βέ χουσουσού ίλέ δ κιδζενίν ίκτιζσδηνδέ καδδν καπουγζού άτζδηκδά έν έβδέλ κηζζήν κιρμσί λιαζζμ κέλίρ ίκέν κηζζ πίλ Πτιζζμ κεριδέ κελούπ βακλιδεσί ίτζζερί άίρίρ ίκέν

Τεάλια βὲ Τεκαδδές χαζρετλερινὲ χάμδ-ού-σεναλάρ όλσούνκι, «Οἰκουμενικὸς Πατριάρχης» κούρσιι σεριφινδὲν ἰστιφὰ ἰλὲ τζεκιλδιγιμίζ ζεμάν, ἴσπου σερίφ Ἐκκλησίαδα γερὲ καπανούπ, σεζδὰ ἰτδιγιμίζδε, κενδὶ μουπαρὲκ κανὴ ἰλὲ τεεσὶς πουγιουρδηγὴ Ἐκκλησίασηνη, κιούναχλαρημὴζ ἰτζούν, ναζάρη μερχαμετινδὲν ούζάκ ἴτμεμεσινι ἰστιρχάμ ἰτμὶς ἰδίκ.

»Ἴστὲ πού κιούν ἒϊ Χριστὸς ἴσμι ζοὺλ δζελαληνὰ μενσούπ όλάν Ραπ̔πὴν δζεμαατή! Βελίϊ νιϊμετιμίζ Παδισάχη άλισανημήζ ἐφένδιμιζ χαζρετλερινὶν λούτφ-ού ἰναγετὶ ἰλὲ ότεδὲν περὶ χαίζ βὲ ναὶλ όλδηγημὴζ ἰμτιγιαζὰτ βὲ χουκουκὴν τέκραρ μιλλὲτ βὲ Ἐκκλησίαγια τεεγὶδ πουγιουρηλούπ, πὶρ κάτζ σενεδὲν περὶ Δζεμαὰτ βὲ Ἐκκλησίαγι τεσεβδουτὲ δούσουρὲν σαληντηνὴν τεσκὶν βὲ σούλχ-ού-μουσαλεμετὶν τεεμὶν κηληνμὴς όλδηγηνὴ τεπσὶρ ἰδέριζ.

»Πόραγι τεσκὶν ἰλὲ μουφερρὶχ ρουζκιὰρ χουπούπ ἰτδιρὲν σεβκετλού, σεβκιλὶ παδισαχημηζὰ ἐφένδιμιζε σούκράν-ού-σενὰ όλσούν, πιζὶ ραχατλανδηρούπ, φεραχλανδηρὰν βὲ ἰραδὲϊ σενιγενὶν λιμανηνὰ ἰσάλ ἰδὲν βουκελαγιὰ τεσεκκούρλὲρ όλησούν.

»Γιὰ Ράπ̔π-ούλ-ἄλεμὶν, γιὰ ἀχκέμ-ούλ-χακιμὶν, Ἐκκλησίανην σεμαδὶ χαφηζὴ! Ἴσμι ζούλ-δζελαληνὴν νιϊμέτι σαμιλετ-ούλ-κουδρετὶ ἰλὲ Ἐκκλησίαγγη μουχαφαζὰ ἰλὲ πιζὶ ταρίκι σελαμὲτ σέδκ εϊλὲ βὲ μουκαδδὲς ἰσμινὶν ταχμίδ-ού-ταάζιμι ἰτζοὺν ἐλλεριμιζὶν ἀμελλερινὶ μουβεφφὰκ πουγιούρ.

»Σεβκετλού, μερχαμετλού παδισαχημὴζ Σουλτὰν Ἀπ̔δ-ούλ-Χαμὶδ Χὰν ἐφένδιμιζι σανλὴ, σερεφλὶ τάχτη ἀλιπάχτη Σαλταναττηνδὰ καϊμ βὲ γέδι μουεγέδι χουμαγιουνηνὰ ἐμανὲτ εϊλεδιγιγγ πούνδζα ἀκδάμ-ού-μιλελὶν σαάδετχαλὶ ἰτζοὺν ὄμρου μουλουκιανεσινὶ βὲ Σαλτανάτη σενιγεσινὶ δαΐμ εϊλέ» Ἀμήν!

Πού μακαλὲϊ σούκρανιγὲ ἀκαπινδὲ Παδισαχημὴζ τζὸκ γιασάσούν» νιδάϊ φεράχ ἐφζασηνὰ τερδίφεν «Πατριγιμίζ, Ἡρακλείας, Δέρκων, Σισανίου Μητροπολιτλερὶ, Ἱερὰ Σύνοδος βὲ μουχτελὶτ μιλλὲτ μεδζλισὶ ἀζασὴ σὰγ όλσουνλὰρ» σαδαλαρὴ ρὲφ όληνδὴ.

Πάδεχου πόγιοὺκ «Συνοδικὸν» σαλονηνὰ τζηκηλούπ, Ἱερὰ Σύνοδος, μουχτελὶτ μιλλὲτ μεδζλισὶ ἀζασὴ, σὲρ ἀμεδάν, Μ. Πρωτοσύγκελος ἰλὲ Πατρικχανὲ μεεμουρλαρὴ βὲ ούμούμ χαλκ Πατρὶκ ἐφένδι χαζρετλερινὶν ἐλινὶ ὄπερὲκ, λαζημέϊ τεπρικὶ ἰφὰ ἰτμισλέρδιρ.

Πού σηραδὰ «Νεολόγος» ρεφικιμιζὶν μουδὶρ βὲ σὲρ μουχαρριρὶ φασὶχ βὲ μύεσσὶρ πὶρ μακαλὲ ἰραδὴ ἰλὲ Πατρὶκ Ἐφένδι χαζρετλερινέ, Σύνοδος βὲ μουχτελὶτ μιλλὲτ ἀζασηνὰ πεγιάνι τεσεκκοὺρ εϊλεμίσδιρ.

Πατρὶκ Ἐφένδι χαζρετλερινὶν πού χαφτὰ ἰτζινδὲ χουζούρι σεβκετμεβφούρι χαζρέτι παδισαχιγὲ τζηκμὰκ σερεφινὲ ναὶλ πουγιουρηλμασὴ μεεμούληρ.

*

Γιαρηνκὴ «Τῶν Τριῶν Ἱεραρχῶν» ἑορτησὶ κιουνὶ σεραφετλοὺ Πατρὶκ ἐφένδι χαζρετλερὶ Ἱερὰ Σύνοδος ἀζασὴ ἰλὲ πιρλικδὲ σερὶφ «λειτουργίαγι» ἰδζρὰ ἰδεδζέκδιρ.

Μουὸδέτι μεδιδεδὲν περὶ «πατριαρχικὴ λειτουργία» ἰδζρὰ όλήνμαμὴς όλδηγηνδάν, γιαρηνκὴ κιούν Πατρικχανὲ Ἐκκλησίαση χηνδζα χηνδζ δολοὺ όλαδζαγὴ σούπχεσὶζ πουληνμήσδηρ.

*

Μητροπολιτλερὶν ἔκσερι βὲ βιλαγιατδὰ μουτεμεκκὶν σαΐρ ζεβάτη μουουτεπερεδὲν τηλεγραφναμελὲρ κιονδεριλούπ, λαζημέϊ τεπρὶκ ἰφὰ όληνμήσδηρ.

Οὐτουφετλοὺ Χρηστάκης Ζωγράφος ἐφένδι χαζρετλερὶ ἰλὲ μουρούβετλού κ. Στέφανος Χαφειρόπουλος δζεναπλερὶ δαχὴ τηλεγραφναμελὲρ κιονδερμισλέρδιρ.

ΙΧΤΑΡΝΑΜΕ

Ἰδαρέϊ ματπουὰτ ρεσμὶ βὲ γιὰ νὶμ ρεσμὶ σουρετδὲ τούρκδζε γαζέταλαρα βουκοὺ πουλὰν τεπλιγάτην ἐλσινέϊ σαΐρεδὲ τάπ-ού-νέσρ όληνὰν Δέρι σααδὲτ γαζέταλαρηνην νάκλ-ού-δερδζὶ μεδζπουρὶ όλδηγὴ χαλδὲ μεζκιοὺρ γαζέταλαρδαν πάζηλαρη πού καΐδεγὲ ρααγὲτ ἰτμεκδὲ όλδηκλαρηνδὰν, πάδαζεν ματπουὰτ ἰδαρεσινδὲ τούρκδζε γαζέταλαρα τεπλὶγ ἰδιλμὶς όλὰν βὲ πιλασηνδὰ *Ματπουὰτ ἰδαρεσινδὲν* βὲ γιάχοδ *Ρεσμὶ* σὲρ λεβχισὶ πουλήνὰν πὶλ-δζούμλε ἰϊλανατὴν ρέσμεν ἰρσαληνδὰν βακὴτ ζάϊ όλμαμὰκ ἰτζοὺν τούρκδζε γαζέταλαρδαν χέμαν νάκλ-ού-δερδζινὲ ἐλσινέϊ σαΐρεδὲ τὰπ όληνὰν γαζέταλαρην μεδζπούρ πουλήνδηκλαρὴ βὲ ἰϊλανάτη μεζκούρεγὶ τερδζεμὲ βὲ δὲρδζ ἴτμεγεν γαζέταλαρ χακκηνδὰ τεπλιγάτη ρεσμιγεγὶ καπούλ ἴτμεμὶς ναζαρὴ ἰλὲ πακηλούπ μεδζαζάτη λαζημενὶν τερτὶπ βὲ ἰδζρασὴ μουκαρρὲρ πουλήνδηγὴ Δέρι σααδετδὲ τάπ-ού-νέσρ όληνὰν πὶλ-δζούμλε ἐβράκη χαβαδὶς ἀσχάπη ἰμτιγιαζηνὰ πεγιὰν βὲ ἰχτὰρ όληνούρ.

Φὶ 26 Κιανούνι σανὶ 306

ΡΕΣΜΙ

Ματπουὰτ ἰδαρέϊ πεχιγιεσινδέν.

Μουρόυβετ γαζετασηνὴν φὶ 7 Κιανούνι ἐβδὲλ σενὲ 306 ταριχλοὺ νουσχασηνδὰ, βὲ ἀνδὲν νάκλεν «Ἰσταν̔πὸλ» γαζέτασηνδα Γάλαταδα Μοσεβὶ πὶρ σαρραφὴν βὲ πὶρ Ἴγγλιζ ἀλτουνὴ ποζδηρμὰκ ούζερὲ κενδουσινὲ μουραδζαὰτ ἰδὲν Τζαπώνιαλη πὶρ ζαπητὰ μεζκοὺρ ἀλτοὺν μουκαπιλὶ γιγιρμὶ πὶρ δανὲ ἐλλὶ παραλὴκ βιρούπ, ἀλδατμὴς ἰσέδε πὶρ πολὶς μεεμουρὴ ταραφηνδὰν νοκσανὴ ἰκμὰλ ἰτδιριλδιγινὲ δαΐρ μούνδεριδζ πουλήνὰν φηκρὰ χακκηνδὰ Χαχὰμ πασὴ καϊμμακαμληγηνδὰν κελὲν τακρὶρ ούζερινὲ Πέϊογλοὺ Μουτασαρρηφιγέτι ἀλιγεσινδζε ἰδζρὰ κηληνὰν ταχκηκατδὰ πού γιολδὰ πὶρ βακααγιὰ δαΐρ ζαπιτάδζα πὶρ κιονὲ κουγιοὺδ βὲ μααλούματ όλμαδηγὴ ἀγλασηλδηγηνδὰν, κεϊφιγετὶν λούζούμι τεκζὶπὶ ζαπτιγὲ Ναζαρέτι ἀλιγεσινδὲν ἰσὰρ όληνμὴς όλμάγηλε, τεκζίπι κεϊφιγετὲ ἰπτιδὰρ βὲ πάδεζιν πὶλα ταχκὴκ χαβαδὶς δερδζινδὲν τεβεκκὴ όλήνμασὴ λούζουμὶ ἰχτὰρ όληνούρ.

*

Ἐρζεροὺμ Τραπεζὸν Διγιαρπεκὶρ Ἄνκαρα Πέτλις Μαμουρέτ-ούλ-ἀζίζ βιλαγετλερινδὲ ἀσαγισὴν πὲρ κεμὰλ πουλήνδηγὴ μαχαλλερινδὲν μεπούς φὶ 26 Κιανούνι σανὶ σενὲ 306 ταριχλοὺ Τηλεγραφναμελὲρ μεαλλερινδὲν ἀνλασηλμήσδηρ.

*

Ἀχγιόλου Πύργος μουχαδζιρλερινδὲν γιγιρμὶ πὲς χανὲ ἀχαληνὴν Μήδεια καζασηνδὰ κιούτζοὺκ Ἐγκλὸζ νὰμ μίρι μερασηνδὰ ἰσκιανλαρὴ ἰδζρὰ κηληνδηγηνδάν, μαχάλλι μεζκούρὸν νάμη ναμ χαζρέτι χιλαφετπεναχιγὲ νισπέτλε τεσμιγεσιν ἰραδέϊ σενιγὲ Δζενάπη Παδισαχὶ μουτεαλλὴκ βὲ σερὲφ σουδούρ πουγιουρηλμὴς βὲ σαγέϊ ἰχσανιγεϊ χαζρέτι ταδζδαρῖδε μουχαδζιρινὶν πού σουρέτλε καγιγὲ τεσκιλὶ ἰλὲ ἰσκιὰν βὲ ἰδαλεϊ ἀσάρ μουβεφφεκηγάτη σενιγὲ δζενάπη Παδισαχιδὲν όλαράκ, μουδζίπι τεσεκκουρὰτ βὲ μεμνουνὶ μαχαλλιγενὶν σού γιολδὰ χουσούλ ἰσκιανὲ εγλεδικλερὶ ἰχτιμὰμ βὲ γαΐρέτ σεζαδὴ τακδιράτ πουλουνμοὺς όλδηγὴ ούμούμ μουχαδζιρὶν κομισιονὴ ριγιασέτι δζελιλεσινὶν ἰσαρὴ ούζερινὲ ἰϊλὰν όληνούρ.

ΤΕΒΔΙΧΑΤ

Σαπάχ γαζέτασι χεϊγέτι ταχριριγεσινδὲν ριφατλοὺ Μεχμὲδ Ταχὶρ πεγὲ ρουτπὲϊ σαλισέ.

Μουχαδζιρὶν κομισιονὴ ἀζάληγη Ρέτμο (Ρέθυμνος) ἐσαφηνδὰν Χουσνὶ πεγὲ.

Δζεζάϊρ πάχρι σεφὶδ βιλαγετὶ δαχηλινδὲ κιαὶν Ἰπσαρὰ (Ψαρὰ) καζασὴ καϊμμακαμληγὴ Παδζὶ καϊμμακαμὴ ἐσπὰκ Ταχὶρ ἐφένδιγε τεβδζὶχ πουγιουρηλμήσδηρ.

Σιδζίλλι ἀχβάλι ούμουμὶ μουδιριγετὶ χαρδζιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσὶ σιδζίλλι ἀχβάλ καλεμὶ μουδιρὶ σααδετλοὺ Χαμδὶ πὲϊ ἐφένδιγε.

Χαρδζιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσὶ σιδζίλλι ἀχβὰλ καλεμὶ μουδιριγετὶ σιδζίλλι ἀχβὰλ ούμουμὶ καλεμὶ μουμεγιζλιγινδὲ πουλήνὰν ἰζζετλοὺ Ἀλὴ Ριζὰ πεγέ.

Πόλι σεχπενδὲρ βεκιλέτι Ἁγία Μαύρα σαχπενδὲρ βεκιλὶ Ρεσοὺλ ἐφένδιγε, Ἁγία Μαύρα σεχπενδὲρ βεκιλέτι ούνδαννηνὶ σεχπενδερλιγὲ τερφὶϊ ἰλὲ σεχπενδερλιγὶ Βάρνα τουδζ ζὰρ βεκιλὶ Μικὲ ἐφένδιγε.

Βάρνα τουδζζὰρ βεκιλέτι Ρουσδζοὺκ τουδζζὰρ βεκιλὶ Ρεφὶκ πεγέ.

Τοκὰτ πελεδὶ ρεϊσὶ ἰζζετλοὺ Κασὴμ ἐφένδιγε ρουτπεϊ σανιγὲ σήνφη σανισί.

Νκσιρὲ καζασὴ καϊμμακαμληγηνὰ ταχγὶν πουγιουρουλμούς όλὰν ἰζζετλοὺ Μεχμὲδ Σαΐδ πεγὲ ρουτπεϊ σανιγὲ σήνφη σανισί.

ΝΙΣΑΝ

Σὲρ μουεζζίνι χαζρέτι Σεχριγιαρὶ καϊμμακὰμ ἰζζετλοὺ Πεχὰ πεγὲ τεπδίλαν ούτζουνδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδί.

Μουσικαΐ χουμαγιοὺν καϊμμακαμλαρηνδὰν ἰζζετλοὺ Χιλμὶ βὲ Σιρρὶ πεϊλερὲ δορδούνδζὶ, βὲ κόλ ἀγαλαρηνδὰν ρουτούβετλοὺ Ρουσδὶ πεγὲ πεσινδζὶ ρουτπελερδὲν Μεδζιδί.

Ἀμιρὰλ Δουπερρενὶν ἀκριπασηνδὰν Κοντὲς Βαγετριγὲ ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν Σὲφκακάτ.

Χασσὰ ὄρδουϊ χουμαγιουνὴ λεβαζὶμ δαϊρεσινὶν ούτζουνδζὶ σουπεσὶ μουδὶρ μουαβινὶ ἀλαὶ κιατιπὶ ρουτούβετλοὺ Τεβφὶκ βὲ δαϊρεϊ μεζκουρὲ πιρινδζὶ σουπεσινδὲ ούμουμὶ ταχριριγεσινδὲ μουσταχδὲμ ἀλαὶ κιατιπὶ ρουτούβετλοὺ Πεσὶμ ἐφένδιλερε δορδούνδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδὶ νισανή.

Χασμετλοὺ Τζαπώνια Ἰμπερατορίτζαση χαζρετλερὶ ἰλὲ, φεχαμετλοὺ πρὲνς Κομάτο χαζρετλερινὶν σεραϊλαρὴ ναζηρὴ μουσσιοὺ Νκκασάκηγε ούτζουνδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδί.

Ἰσβέτζ, Νορβέτζ δεβλετινὶν Δέρι σααδὲτ σεφαρετὶ πὰς κιατιπὶ Μ. Γλέγερ βὲ πὰς τερδζεμανὴ Μουσσιοὺ Τιμόννηγε ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν Ὀσμανί.

έγιλούπ Χουσνινὶν κουλαγηνὰ πὶρ σεϊλὲρ σοϊλεμὶς ἰδὶ· κηζὴν νὲ σοϊλεδιγινὶ ἰσιδέμεμὶς ἰσέκδε Χουσνινὶν:

— Ὄοοο! ἀρτὴκ κετζμὶς όλά! πὶρ δαχὰ χὶτζ ποσλάμηγὴμ;

Δημεσινὲ πακηλούρ ἰσὲ κηζ μούτλακα.

— Ἀμὰν ἰσὶν ἀρκασηνὴ ποσλάμα.

Δημὶς όλμαλήδηρ.

— Πούνδὰν σονρὰ Χουσνινὶν Ούσκιούδαρα κιτμὶς βὲ γιαχὸδ παγτζὲ καπουσουνδὰ καλμὴς όλμασὴ πιζὲ λιαζὴμ δεγὶλδιρ.

ΙΚΙΝΑΖΙ ΠΑΗ

Ἀτὲς σατζαγὴ σαρδή.

Γιοκαρηδὰν περού κενδισὶ ἰλὲ μεσγοὺλ όλδουγουμούζ χανὴμ κηζδζηγαζὴν ἰσμινὶ χαπὲρ βέρμεδικ· ἰσμὶ Σσεγνάζδηρ.

Σσεγνὰζ χανημὴν Χουσνὶ ταραφηνδὰν σητζραγιούπ, δζιγερκιαχηνὰ σαπλανμὴς όλὰν ἀσκ βὲ σεβδὰ κηγηλδζημὴ δαχὰ ὁ κιοὺν πὲκ παρλὰκ πὶρ χαλδὲ ἰκέν, μουκαρὲν δελὶ κανληγὴν πάζη μανὶϊ σαγιχὰ βὲ σεδιδὶ ούζερινὲ κενδισινὲ κελούπ, ἀραγιούπ, σορμαμασὴ δζιχετὶ ἰλὲ, σιδδέτ, χαραρέτ, ἰστεγὲκ δαχὴ ἀνὰ ζὰμ όλαρὰκ, όλδουγὴ γερὶ γιακὰ γιακὰ χὲρ ἀραφηνὰ ἀτὲς σαρμαγὰ πασλαμὴς ἰδί.

Σεχναζὴν βαλιδεσὶ ἰσὲ δελὶ κανληνὴν καγικδὰ ἰμτιχὰν ἰτμὶς όλδουγοὺ τάβρ βὲ ἐφκιαρηνὰ κερτζεκδὲν μουχαπ̔πὲτ ἰδούπ κηζηνὴν Χουσνὶ ἰτζοὺν κιοστερδιγὶ σεβδὰ βὲ ἀτεσὶ τζὸκ κιορμεδικδεν μααδὰ μεμνοὺν πιλὲ όλούγιορ ἰδί· ἄνδζακ κηζὴν καγικδὰ ἄδετα χὸδ πεχὸδ παζαρλὴκ ἴτμεσὶ βὲ παπὰ δζελλὰδ Χασανὴν χιδζ πὶρ σεϊδὲν μααλουμάτη όλμαμασὴ κιπὶ ἰσὶν ἰτζινδὲ κιορίλεν πόγιοὺκ πὶρ τζαπρασηκληκδὰν τολαγὶ κηζδζηγαζὰ πέκδε μουσααδελὶ ταβράνμαγιαρὰκ ἔγερ παπασὴ τουγιὰρ ἰσὲ κενδισινὶ σόϊλὲ ἀσούπ πόϊλὲ κεσεδζεγὶ βὲ χάτδα παρὰ παρτζὰ ἰδεδζεγὶ χακκηνδὰ νιδζὲ τεχδιδάτλα κιόγια πιτζαρεγὶ πού σεβδαδὰν μιμκὶν μερτεπὲ μουβάκκατεν όλσοὺν βὰζ κετζιρμὲκ ἰστὲρ ἰδί.

Χὶτζ ἀσκ δενιλὲν ἰλλετὲ τζαρὲ όλούρμου; ἀσκ κιπὶ ἄδετα χαζινὲϊ δζιχανὲ μαλὶκ όλὰν πὶρ κιμσὲ χὶτζ τεχδιτδὲν φελανδὰν κορκάρμη; ἀσκὴ σονδουρμὲκ ἰτζοὺν νὲ καδὰρ τζαλησηλσὰ πὶρ κὰτ δαχὰ ἀλεβὶ ἀρτάρ· ἀσκ πὶρ ἐζδεραχαγιὰ τεσπὶχ όλουναπιλίρκι γεδὶ πασηνδὰν χάνκι πιρισινὶ κεσεδζὲκ όλσαλὰρ γερινὲ γεδὶ δαχὰ τζηκάρ.

Χάσηλη κελὰμ βαλιδεσὶ νὲ καδὰρ ούστουνὲ βαρηρ ἰδὶ ἰσὲ κὴζ δαχὴ ἀσκ βὲ ἀλακασηνὴ ὁ καδὰρ ἀρτηρὴρ ἰδί· πού χὰλ ἰκὶ ἄϊ καδὰρ βὲ πέλκι δαχὰ ζιγιαδὲ δεβὰμ εϊλεδί· νιχάγετ πὶρ κιοὺν Χουσνὶ χὰλ βὲ ζεμανὴ μουβαφὴκ πουλαρὰκ Σεχναζηνὴ πουλμὰκ βὲ κιορμὲκ νιγετὶ ἰλὲ Σουλτὰν χαμαμηνὰ κελμὶς ἰδί.

Τεσαδιφὲ πακηνηζκι ὁ κιοὺν δαχὴ πενδζερεδὲ κιουνὶ όλμάκλα Σεχνὰζ ἰλὲ βαλιδεσὶ πιρλικδὲ δζιβαρδὰ πουλουνὰν πὶρ κελινὶ κιορμεγὲ κιδιγιορλαρ ἰδί.

Γιολδὰ Χουσνὶ ἰλὲ καρσουλασμασουνλάρμι; ἐβδελὶ ἐμιρδὲ Χουσνὶ πουνλαρὴ τανηγιαμαδηνδζὰκ κηζ νισανλησηνὴ κιορὶρ κιορμεζ πούτ κεσιλούπ καλμασὴ ἰλὲ κενδισινὶ Χουσνιγὲ ταναδηρὴ. σοκὰκ ορτασηνδὰ νὲ μουκμελὲ ἰϊλεπιλούρ; πάγουσου βαλιδεσὶ γιανλαρηνδὰ κὲν όγλὰν νὲ δεγεπιλούρ;

(Πακηγεσὶ βάρ)

Ἰσβέτζ λιμὰν καπουδανὴ μουσσιοὺ δὲ Πενὲ ούτζουνδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδί.

Δουγιούνι ούμουμιγὲ ἰρσαλὰτ καλεμὶ μουδιρὶ μουσσιοὺ Λέρογια δορδούνδζὶ ρουτπεδὲν Ὀσμανί.

«Πούντζ» γαζέτασι σαχήπι ἰμτιγιαζὴ Ἀλεξζαδζηγιὰν Χαμπαρσοὺμ ἐφένδιγε ούτζουνδζού ρουτπεδὲν Μεδζιδί.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Γιαρηνκὴ κιοὺν Τῶν Τριῶν Ἱεραρχῶν βὲ δζουμὰ ἰρτεσὶ κιουνὶ Ὑπαπαντὴ τοῦ Κυρίου ἑορτηλερὶ όλούπ, δζουμὰ ἰρτεσὶ κιουνὶ Γαζέταμηζ νέσρ όλήνμαγιαδζαγηνδάν, κελεδζὲκ νουσχὰ πεντζσενπὲ γερινὲ δζουμὰ κιουνὶ τάπ-ού-νέσρ ἰδιλεδζεγὶ ἰϊλὰν όληνούρ.

Γιαβεράνη χαζρέτι Σσεχριγιαριδὲν μαχδούμι ἀλὶϊ δζενάπη Σερασκερὶ μίριλιβα σααδετλοὺ Σαδὶ πασὰ χαζρετλερινὲ καριχάϊ ἰλχάμ σαπιχάϊ ταδζδαριδὲν ἀλτοὺν Ἰμτιγιὰζ μεδαλιασὴ ἰχσανὴ ἰλὲ, τεφτίσι ἀσκερὶ κομισιονὴ ἀαζαληγηνὰ ταγὶν πουγιουρηλδηγὴ μεμούνεν ἰσιδιλμίσδιρ.

Πασάϊ μουσάρουν ἰλέϊχ σαδακάτ, διραγέτ, νεζακὲτ βὲ πεσαλὲτ μισιλλοὺ φαζάϊλ ἰλὲ μουμτὰζ πέϊν-ελ-ἀκρὰν ἀλιδζενὰπ πὶρ ζαπὶτ όλμάγηλα μουστεχάκκ όλδηγὴ ρουτπὲ βὲ παγελερὲ ναϊλιγετὶ μούτεμεννάδηρ.

Παζὰρ ἀκσαμησὴ μαπέϊνι χουμαγιουνδὰ μερασὶμ δαϊρεσινδὲ Ἰσβέδζ Νορβέδζια Κηραληνὴν όγλὴ Πρὲνς Ὄσκὰρ Μπερναδὸτ χαζρετλερὶ ἰλὲ Τζαπώνια χὰρπ σεφενελερὶ Κομανδανλαρὴ σερεφινὲ όλαρὰκ, πὶρ ζιγιαφέτι σενιγὲ κεσιδὲ όληνμήσδηρ.

Ἴσπου ζιγιαφετδὲ μουσάρουν ἰλέϊχ Πρὲνς Ὄσκὰρ χαζρετλερὶ ἰλὲ μαγετὶ ζαπιτὰν βὲ μεεμουρινὶ βὲ *Φρέγια* νὰμ κορβετὶν κομανδὰν βὲ ζαπιτανή,

Τζαπώνιανην *Χίγε* βὲ *Κόγκο* νὰμ κορβετλερινὶν κομανδανλαρὴ μὶρ ἀλάϊ Τανάκα βὲ μὶρ ἀλάϊ Χιδάκα βὲ σάΐρ ζαπιτανή.

Ἰγγιλτέρα σεφιρὶ Σὶρ Οὐΐλλιαμ Οὐάϊτ βὲ Γιουνὰν σεφιρὶ Πρὲνς Νικόλαος Μαυροκορδάτος βὲ Ἰσβέδζ Νορβέδζια σεφιρὶ Κὸντ Στήνποκ Ἰσβέδζ Νορβέδζια σεφαρετινὶν πὰς κιατιπὶ βὲ Ἰγγιλτέρα, Ἰσβέδζ βὲ Γιουνανιστὰν σεφαρετλερινὶν πὰς τερδζεμανλαρή,

Σάδρη ἀλὶ, σούράϊ δεβλὲτ ρεϊσὶ, σὲρ ἀσκὲρ, μαπέϊνι χουμαγιοὺν μουσιρὶ, χαριδζιγὲ, παχριγὲ ναζηρλαρή, γιαβέρι ἐκρὲμ δεβλετλοὺ Δερβὶς, Σσακὶρ, Φουὰδ πασαλὰρ χαζαράτη, πὰς κιατίπ, Τεσριφάτη ούμουμιγὲ ναζηρὴ, σὲρ γιαβὲρ χαζαράτη ἰλὲ «Τερδζεμάνη Χακικάτ» Γαζέτασηνην πὰς μουχαρριρὶ ούτουφετλοὺ Ἀχμὲδ Μιδχὰτ ἐφένδι, φερικανδὰν σααδετλοὺ Ἀχμὲδ Ἀλὴ Νουρὶ, Χόπε πασαλὰρ, κετεπέϊ μαπέϊνι χουμαγιουνδὰν σααδετλοὺ Κιαζὶμ πέϊ, Χαριδζιγὲ τεσριφατδζησὴ βὲ μουαβινὶ σααδετλοὺ Ἰπραχὶμ βὲ Γαλὶπ πέϊ ἐφένδιλερ χαζαράτη, σααδετλοὺ Χακκὴ πασὰ βὲ μαπέϊνι χουμαγιοὺν τεσριφατδζησὴ σααδετλοὺ Χιλμὶ πεϊ ἐφένδι χαζρετλερὶ χαζὴρ πουληνμησλάρδηρ.

Μουσάρουν ἰλέϊχ Πρὲνς Ὄσκὰρ χαζρετλερινὲ ταράφι ἐσρέφι χαζρέτι παδισαχιδὲν βιριλὲν χεδιγελὲρ ἐβδελκὶ κιοὺν *Φρέγια* βὲ Τζαπώνια Μικάδοση χαζρετλερὶ ἰλὲ χανεδανηνὰ μαχσοὺς όλὰν χεδιγελὲρ *Χίγε* βὲ *Κόγκο* βαπορλαρηνὰ κιοτούρουλούπ, τεσλὶμ όληνμησλάρδηρ.

Πρὲνς χαζρετλερὶ δούνκὶ κιοὺν χαρεκὲτ ἰδούπ, Τζαπώνια κεμιλερὶ πού κιοὺν χαρεκὲτ εϊλεγεδζεκλέρδιρ.

Τζαπωνιαληλὰρ γιαζδηγημὴζ βέδζχιλε Πειραίὰ λιμανηνὰ κιδεδζεκλέρδιρ.

Μουσιρανδὰν Μαχμοὺδ Μεσοὺδ πασὰ βεφὰτ ἰδούπ, δζεναζεσὶ δούνκὶ κιοὺν Φατὶχ δζαμίϊ σερίφι δαχηλινδὲ δεφν όληνμήσδηρ.

Ἀούστρια Ἰμπερατορίτζαση Ἐλισάβετ χαζρετλερὶ κελεδζὲκ Μὰρτ ἰπτιδαλαρηνδὰ Κουδοὺς σερίφι ζιγιαρὲτ ἰτζοὺν σεγιαχατὰ τζηκαδζάκδηρ.

Κασὴμ πασάδα περπερλὶκ βὲ σαατδζηληκ ἰδὲν Ούρκούπλου Χαραλάμποσουν δουκιανηνὰ ἐββελκὶ κιδζὲ χηρσὴζ κιρερὲκ, 50 σαὰτ, 3 κορδὸν βὲ 50 γουρούς μηκδαρὴ ἀκτζὲ σηρκὰτ βὲ φιρὰρ ἰτμίσδιρ.

Καρὰ δενιδζὲν ἰνὲν παλαμοὺτ βὲ τορὶκ παληκλαρὴ κεσρὲτ ούζερὲ Κανδιλλὶ βὲ Κουζγουνδζοὺκ σαχιλλερινὲ καδὰρ καραγιὰ δούσδουκλερινδὲν χὲρ ἰστεγὲν ἐλὶ ἰλὲ ἰστεδιγὶ καδὰρ παλὴκ δουτούπ, φακὴρ φουκαρὰ πὸλ πὸλ γεγερὲκ, Δζενάπη Χακκὰ σούκουρλὲρ σουνμησλάρδηρ.

Σσικιαγετὲ μεϊδὰν βιριλμεμὲκ ἰτζοὺν κανταρ ρουσουμὴ πουνδὰν πόϊλε ἐμάνετεν ἰδαρεσὶ τεζεκκοὺρ όληνμὴς ἰσέδε, Σσουράϊ δεβλέτδζε μουνακασὶπ κιορούλμεγιούπ, γίνε μούλτεζιμλερὲ ἰχαλὲ όλήναδζάκδηρ.

Ἰζμυρδὲν παλαμοὺτ βὲ σαΐρὲ ἀλαρὰκ, Ἰγγιλτέραγια κιδὲν *Ἀρ... λυ* νὰμ Ἴγγλιζ βαπορὴ Ἰσπάνια σεβαχιλινδὲ γάρκ-ού-τελὲφ όληνμήσδηρ.

Γόλος πελδεσινδὲ 135 γιασηνδὰ πὶρ Ἰσλὰμ χατουνὴ πὲρ χαγιὰτ όλούπ, ἀχβάλι σηχχιγεσὶ βὲ ἀκλιγεσὶ μουκεμμὲλ σουρετδὲ ἰμὶς βὲ χὲρ κιοὺν ἰκὶ σαατλὴκ γιὸλ γιουρούγιούπ, δζιβαρδὰ πὶρ κιογὲ κιδὲρ κελὶρ ἰμίς.

Δοὺκ Δ᾽ Ὀρλεὰν χαζρετλερὶ Ἰσταν̔πολὰ κελμὲκ ούζερὲ Προυζελδὲν χαρεκὲτ ἰτμίσδιρ.

Παζὰρ κιούνου κιούνδουζουν Πέϊ όγληνδὰ Βέρδι Θέατροσηνδα Μηνακιὰν ἐφένδινιν Ὀσμανλὴ Θέατροση Κουμπάνιαση μαριφετὶ ἰλὲ Νεδσεχὶρ μεκτεπλερὶ μενφαατηνὰ τερτὶπ όληνὰν *παράστασις* ἰδζρὰ όληνμήσδηρ.

Ταχσὶς όληνὰν **Ἐβλαδλαρημὴζ** νὰμ γαγέτλε μύεσσὶρ *δρᾶμα* μουκεμμὲλ βὲ σανααττκιαρανὲ πὶρ σουρετδὲ τασδὶρ ἰδὲν *ἠθοποιοσλάρ* πὶρ κάτζ δεφὰ ἀλκησλανμησλάρδηρ. *Ἐπιτροπὴ* ταραφηνδὰν ἰκὶ ἀδὲδ τζιτζὲκ τζελενκλὲρ βιριλμίσδιρ.

Ἰκὶ δεφὰ *Μάρσι Χαμιδὶ* τερεννούμ ἰδιλερὲκ, χηνδζα χηνδζ δολοὺ όλὰν Θέατροδα χαζὴρ πουλήνὰν κούλλιγετλὶ σεϊρδζιλὲρ δζούμλετεν ἀγιαγὰ καλκούπ, ἠζχάρη ἰχτιρὰμ βὲ σαδακάτλα κεμάλι ἰστιγιὰκ ἰλὲ τεκρὰρ τεκρὰρ «Παδισαχὴμ τζὸκ γιασὰ» δουασηνὴ ρὲφ ἰτμισλέρδιρ.

Χασηλάτη σαφιγενὶν 150 λίρα ραδδεσινδὲ όλδηγὴ κεμάλι μεμνουνιγέτλε ἰσιδιλμίσδιρ· Γαΐρέτ-ού-χαμιγετλερὶ πὲκ τζὸκ σενελερδὲν περὶ μουδζερρὲπ βὲ μουσελλὲμ όλὰν *Ἐφοροεπιτροπὴ* ἀζασηνὴ χάσσετεν τεπρὶκ ἰδέριζ.

*

Ἀραβὰν μεκτεπλερὶ *παραστασισὶ* ἰτζοὺν κελεδζὲκ νουσχαδὰ γιαζηλαδζάκδηρ.

Ἂν ἀσηλ Ἰτάλιανην Δζένοβα πελδεσινδὲν όλούπ, πεδερὶ ἰλὲ πεαπὲρ Ἰσταν̔πολὰ κελερὲκ, τουδζὰρ πεϊνινδὲ διραγέτι, γαΐρέτι βὲ ἐμσαλσὴζ ἰστικαμετὶ ἰλὲ χὲρ κεσὶν χορμετινὶ καζανμὴς βὲ πούραδα φαμίλγια τεσκιλὶ ἰλὲ ἐβλαδηνὴ Χριστιανληγὴν μουκτεζάϊ νεδζατπαχσασὴ ούζερὲ τερπιγὲ ἰτμὶς όλὰν **Ἰγνάτζιο Ἀλπένε πὲς σενεδὲν περὶ νουζουλδὲν ἐσὶρ φιρὰς όλδηγὴ βὲ 75 σινινδὲ πουλήνδηγὴ χαλδὲ πού κιδζὲ βεφὰτ ἰτμίσδιρ.**

Ζεβδζέϊ μουχτερεμεσινὲ βὲ μαχδουμλαρὴ μουχιπλεριμὶζ Σινιὸρ Ζιοζὲφ βὲ Δάντηγε βὲ κεριμελερινὲ ἄρζη λαζημ... τεσελλὶ ἰλὲ όγηλλαρηνὴν μερχοὺμ πεδερλερὶ ...αρηνὰ ἰττιπάεν, μιλὰς πηρακδηγὴ ἰστικαμ... γιοληνδὰ μουβεφφὰκ όλμαλαρὴ τεμεννὶ όληνούρ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ.

ΤΡΙΤΗ 20.—Ἡ Ἀνακομιδὴ τοῦ λειψάνου Ἰγνατίου Ἱερομάρτυρος τοῦ Θεοφόρου.

Πού κιοὺν ἀζὴζ σεχὶδ Ἰγνάτιος πεδεριμιζὶν μουπαρὲκ «λειψανοσηνὴν» ἰλκ δεφὰ δέφν όληνμὴς όλδηγὴ Ἀντέκια σεχρινὶν χαριδζινδὲ κιαὶν πὶρ μαχαλδὲν ἰκινδζὶ Θεοδόσιος Ἰμπερατὼρ ζεμανηνδὰ δεροὺνι σεχιρδὲ πουλήνὰν πὶρ Ἐκκλησίαγια νακλὶ ζὶκρ όληνούρ. Ἀζιζὶν σεχαδετὶ 107 σενεσινδὲ βὲ «λείψανοσουνουν» νακλὶ 420 σενεσινδὲ βουκοὺ πουλμήσδηρ. Σσεχαδετὶ Δεκέμβριοσουν γιγιρμισινδὲ ζὶκρ όλήνμάγηλα, ὁ κιούνουν «ἡμερολογιονηνδὰ» ἀζιζὶν τερδζεμέϊ χαλὶ γιαζηλμὴς ἰσέδε, πούραδα δαχὴ πάζη μααλουμὰτ ἰλαβεσινὲ λούζουμ κιορουλμούσδουρ.

Ἰγνάτιος πεδεριμὶζ βαλιδετ-ούλ-λὰχ Μαρίαγι κιορμὲκ σερεφινὲ ναὶλ όλδηγὴ κιπὶ Ρεσουλλαρδὰν Πέτρος ἰλὲ Ἰωάννης Θεολόγοσουν σαγιρδλερινδὲν βὲ Ἰζμὺρ Ἐπισκοποσὴ σεχὶδ Ἅγιος Πολύκαρποσουν μουχιπ̔πλερινδὲν ἰδί.

Ρεσουλλαρὴν μισαληνὰ ἰμτισάλεν Ἰγνάτιος πεδεριμὶζ δαχὴ πάζη πελδελὲρ Χριστιανλαρηνὰ νασιχατναμελὲρ κιονδερμίσδιρ. Πουνλαρδὰν ὂν ἰκισὶ Γιουνανίδζε βὲ ούτζοὺ Λατίνδζε ὂν πὲς μεκτουπὴ χάλια μεβδζουδδηρ. Πουνλὰρ Ἔφεσος, Μάγνησα, Τράλλαι, Ρώμα, Φιλαδέλφεια (Ἀλασεχὶρ), Ἰζμὺρ ἐχαλισινὲ, Ἰζμὺρ Ἐπισκοποσὴ Ἅγιος Πολύκαρπος, Μαρία Κασσοβολίτη νὰμ χατουνὰ Ἀντέκιαδα διάκονις Ἥρωνα βὲ Ταρσοῦς, Φίλιπποι βὲ Ἀντέκια πελδελερὶ ἐχαλισινὲ γιαζδηγὴ ναμελέρδιρ· λατὶν λισανηνδὰ όλὰν μεκτουπλαρηνὴν ἰκισὶ Ἰωάννης Θεολόγοσα βὲ πιρὶ Βαλιδετ-ούλ-λὰχ πικὶρ Μαρίαγια όλούπ, Βαλιδετουλαχδὰν ἀλδηγὴ δζεβὰπ δαχὴ Λατίνδζεδιρ. Σουργιανὶ λισανηνδὰ μούτερδζὲμ όλὰν ούτζ μεκτουπὴ δαχὰ μουχτασάρδηρ.

Σαμσατδὰ σεχαδὲτ ἰδὲν Φιλόθεος, Ὑπερέχιος, Ἀβίβος, Ἰουλιανὸς, Ρωμανὸς, Ἰάκωβος βὲ Παρηγόριος βὲ Σουριγενὶν Χοὺμς πελδεσινδὲ 284 σενεσινδὲ σεχαδὲτ ἰδὲν Χοὺμς ἐπισκοποσὴ Σιλουανὸς βὲ «διακονοσὴ» Λουκᾶς βὲ «ἀναγνώστηοι» Μώκιος βὲ Ἐδέσσα (Ούρφα) πελδεσινδὲ 110 σενεσινδὲ πούτπερεστλερὶν χιαχινὶ

γράν, άγρε μαζικωμένον Έπίσκοπον Βαρσανιούφιον τσάκπτ ίλε Χριστιανλήγτ δαχήλ άλαν βε Χριστιανλήγτ γεπιάρσι. Βυδαίκ νάμ γκτιανή δαγή, δζάλε τίλε πιρλικέ άεγαδτ ίδεν Σαφρήλιος νάμ αεγιάλε ίλε χαπισέ σι άγκλήγκ έκεν. Χριστιανλόφ άγρε άλδο όλιγκαεγή δζη όλιγκαεγήκ κάτι ίζλιμαγεν ζιερί γιακαεγήκ κατζίν σώρα βε Έπισκοπσή Βαρσιμαεζίς τίλε Νεκαρότς Δημήτριος νάμ αεγιόλν δαγή ζίερι σεριφεμέ πιού κγιόν ίβρα όληνούδ.]

ΤΕΤΑΡΤΗ 30.—**Τών τριών Ἱεραρχών** Βασίλ. του Μεγάλου, Γρηγ. του Θεολόγου καὶ Ἰωάνου τοῦ Χρυσοστόμου.

Πού κγιόν Έκκλησιάγκν έν παγλάκ μουαλλιαλερί, Χριστιανλήγτν έν ζιγαεδ μά πίλα-σιλ-ίριτζαγλήγτ όλούτ, πού άγιν ίσπάσπγνδε, γγιρμί πεσπνδ βε γγιρμί γεδσινδέ άζγη άζγη. Όκο όληγκν άζγκ βε άζγς Βασίλειος. Πλαγζί-σιλ-κάλμ Γρηγόριος βε άλτούν αεγτζλή Ἰωάννης πεδαεριαμίς πιρλικέ ζίερ-ού-τσαζλιε όληνυρλάρ. Πού κγιόν σύμσιν Ὀρθοδόξλαεγήν μικτέτ έφστγκλήρ. Πού κγιόν Ἀλλάγ-ου άζμ-σέ σαεγήν ίπαδήγκ ίχεέν γγιαγτσιμπγήν. Ακλ-σι-γίρκ βε κελάλν αεγπάδλούν γεσήλ ίσδγή ούλυσδίεγτάρ βε μυγχαεγάτ γράν ούλυσι-σι-μαεζίρ ταεζίμ όληγκν.

Ἀζίς πεδρλέρ έν τεεζίμεδί γαλλαρί γακκγνδά ζίερ μαγσυσακτή γγιρκσίνδε πίρ ζί μπλλιγάτ βιρίλμλς ίσεδε, σωτσυλάρ βε άζδλάρ δαλδηρήλπκε γήνε μπαλλιμάτεη πγρκτή βιρλεδμεγζέγτσεν, πόρακα Ελμ-σύ-μαεζιρί βυκσύ πνάλν χτζιαέτσπαλαρενδέν πίρ νεπζέδκν πάγδ όληνούρ.

Πού μακαεδή ίφά ίτμεζδεν έδδάλ πού κγιόνκ «έφστγνδ» ταανή-συ-ταγσίς όληνμαεγτήν ίζζάτ ιτδιρμέ όλαν δαεγάκ δαήρ πάζη μπλλιάτ ίστασή λαζγμανδέβ.

1400 σενεσινδέ δ ζμενήν άλμιεφί βε Χριστιανλαρή σύτζ γρκαεγιά μουνκσκίν άλδζ, κιμί άτσ σύτζ άζζς πεδρλέν άζμ βε άζζς Βασίλειαεσν πγηδκλέυσγνσύ, δέκαρίεσι Ἰωάννς Χρυσόστομσυν φαίε άλδηγτή βε σαεζλερί Γρηγόριος Θεολόγσσυν γρυζζλήγνγ· ίδδιε ίλε «Βασιλεΐοι», «Ἰωαννίται» βε «Γρηγορίται» δνλαεφς, γκι δαεγάκ ίλε μουναζαβ βε μουδζαδλά έτδιελεφνέν, σύτζ πόρ πιρλικέ δ ίμενήν άλμιλερί ίζζνδέ μαεσύμ σύνδε, Τζγγγγρή δζδαεγκδ «Εύχαΐτα» πελδεσινδέ Έπίσκοπος πουλγκν Ἰωάννης πόρμπιεδ γρυγκσκέ κίρδιλδιν, σύτζ-ούνν γεκ δκέρνδε ζερά καδζ φαρηλαφ δήμαγσυν, σύτζ-ουνδ μουσαδί βε πίρ πιρκέ μουαδί δλήγτγκ πεγσύν ίλέ άλιμλέρ βε Χριστιανλαρ άρασηνδε πεδδέ άλδν μουναζαβ βε μουδζαδλέγτ τσακίν ίτμισινέ δγρ εϊλεμιδλέρδρ.

«Εύχαΐτα» Έπίσκοπσυν Ἰωάννης πεδριμίς σύτζκνδαν σύρμαγκν σύρμαγκλ καλεμέ σκρηλόφ, πού κγιονκλ «έφστγνδ» άκδμμ βε σπάλ, «Ακλουδίαστνη», τακζίμ ίτμίς βε κιρμιδζ δλδζήγη ρογτγκγ τσπέ άλδηγή Τζγγγρη Μητροπολιτή βασισσή ίλέ Μιγάλη τού. Χριστού Έκκλησίαμε πλδζερίκ, τανζίμ ίτδιγή Ακλουδίαστ τακζίμ ίτμίς βε «Σύνδιε» τσπλανούδ, πού κγιονκλ κγιόν σύτζουνδνδέ πρλικέ ζίερ δλήγτάκ, πόν γεδζίν σύρτζκν πίρ «έφστγ» άδμαεγκ-κ ίττιμάτεν καρδζ βιρλικέ βε πού σονρσάτν πεν-δι-σύλλμ βιλ γκλέκ ζιωγούρ ίδεν μουναζάτ βε μουζζάδλάτ γγτσαν σουμλγκτζς. Άκ δερμ 1403 σενεσινδέ ίζζάτ άγν δλγηγήδδρ.

Κελλάλν Ἀζίς πεδρλέρν άσαρηνά.

Ἀζίμ βε άζζς Βασίλειοσυν καιμπί αλδγτή πάκ τζόκ άσαρδαν σύτζ μεζζνδ δλανλάρ.

Ἀλμιλέρν γιαραδηλήτγκδ — μακλέ		3.
Ψαλτζήρν αέρ-σύ-τερτσί	»	17.
Μουστελφ μεσλεέρδ δαήρ	»	30.
Βάπτισμαγτα δαήρ	»	2.
Πκιρλγή δαήρ	»	1.
Πρφήτης Ήσαΐας σεργί	»	1.
Εύνάμσσυν δζεργί	»	5.
Ρούγ-δι-κονδσσυδ δαήρ Κόμμ Έπίσκοπση		
Ἀμβρόζιος πεδριαζζ μκιτ-τλ		30.
Μοναστερλαεζ δαήρ		1.
Λιτουργία		4.
«Ἐγκώμια» βε «Λάγκλαρ»		4.

Πουλλαζάκ πτακλ πάκ τζόκ τεγζιράτ βε μ-ιφαεσλάτ μεζζνδέβ.

Ὅ, γηδί δαγά άσαρ άζμ βε άζζς Βασίλειοσυν καλεμεδέ τζγκδηγή πεζλήαεγτνζζε ίδδιε δληνγζορ ίσίδε, δέκαρίεσι πού άσαεγν άζζς πεδρλέν καλεμέ έληκδη, γτγή σουτγκλ άδδ ίδζγορλαρ.

Γρηγόριος Θεολόγος πιδριαζζίν άσαρή σύτζ ταεσάμε άλνσγρ. Μακαλέ—ταγσίρατ βε έστμάτ (πέτλερ).

Ἰφρασύνγτς δαίρ 2 Ἰουλιανός Παραβάτης άλεϊγνδέ ά Σούλγ-σύ-μουγκατατέ δαίρ 3 Πδιρτί, καρτγδφή Κωσταρίσσα, κήζ καρτγδαή Γοργόκαγα βε άζζμ Βασίλειοσσ μεδτγλέρ (Έπτάμιρι) ά Άζμ Βασίλειοσσυν καρτγδαή Γρηγόριος Νύσσης πδιριμίς βε κενδί πεδριτή γγτάκ μακαλάτ 2.

Μεκτούβ βε σαγριατή πλε τζάληρ. Πέτλερί γγιρμί κιτσπλάν ζγμαδδρ.

Ἰωάννς Χρυσόστομος πεδριμίζν άσαρή σαγλάμ, διρεζδεδί τζόκ όλούτ, γγιρμί άλτή σζλδ δλλδηρμήδδρ.

Ἀσάρι μεζκγρά γήρ λισανά τεράεεμέ δληγκήδδρ.

Πού κγιόν Ρώμα Πάπατη Ἱππόλυτος πεδριμίς ίλέ Κωνσταντίνος, Σαβάνος, Θεόρλις βε Νεμφάτος Θεόδωρος νάμ άεγιδλέρ βίλέ Χριστ. νάμ άεγιδλέν άσαρή ζίερ άεγιπλερί ίζζάτ δληγνύς.

ΠΕΜΠΤΗ 31.—Κύρου καὶ Ἰωάννου τῶν Ἀναργύρων.

Κύρις Ἱσκεδιριγέλ βε Ἰωάννς Οδρσλήν βλές Ἰκισίσε γεκειμένγ άσνέ άλνδε, κενδιλερίνέ μουραζζάτ ίδεδλεσέ μεδζένεσ σιρδ πάγς έλλερδε δδ. Κύρις πίρ Μοναστερδρ τζελλούδ, τζελλεσιλδρ εστκσγνδά κατγνδαγή ζμάν. Ἰωάννς Ἱσπεδδιριγιόν Κουδούς άσεγρή κατζύνδ. ικέδρε άεγρή ζίερσταδή βε άρζδιαρνδν γενεταλαναγή, δλάν Κουδούς σγήν Πατγνή Ἅγιος Σωρρόνιος πεδιεσιμέ άγή ίσδκδν σόνρα, δ δαγή Μοναστερδά τζελλούδ. Κύρις δλέ πιρλικέ τζλλέ τζκιπκέδ ίεδν, 292 σενεσινδέ Ἀθανασία ίφγνδά πίρ χαδήν δλέ κγδλεσή Θεοδόρ. Θοκσέτσεν βε Εύδοξία Χριστιάν άλδηγλαρή ίζζνδν δυστγλούδ. Ζνδάνά άτγδλήλδρ. Κύρις βε Ἰωάννς κγδλαεγά ζζσαρδν βιρλέτ. Μοναστερή τζκιπκέδ ίζζάτ δληγκήδδρ. Ζνδάνά κιτσπλάδ βε Χριστιάν άδδκλαεγρνή πλάν ίσδκλαεγρνίν άλιέρδε ζνδάνά άτγδλήλδρ. Πέρ χαδήν ίσδκλαεγρνίν άλιέρδε ζνδάνά άτγδλήλδρ. Πέρ χαδήν ίσδκλαεγρνίν άλιέρδε ζνδάνά άτγδλήλδρ. Πού άγιόλν Κζρικς (Ελ γάρμ' Ἐρδέκ) πεδδεσινδέν άλδν Τούρκνε νάμ άεγιδλέ ίλέ πεμάτσς Ἡδίας νάμ άεγιδλέ ζίερι σεριφεμέ ίζζάτ δληγνύς.

ΜΕΓΑΛΗ ΠΡΩΤΟΣΤΓΕΛΙΑ

Ἐλάνι ρεσμί.

Φεβρουάριοσσυν δρδόνδζδ παζάρ ίρτεσί κγόνδνδέν ίττιπάρεν «Ἐκκλησιαστικόν Διακαστήριον» μουμεδατγνά δεδάμ ίδεζδγεγτνδέν, μαχγκεμέτ μεζκύρέ γουζουργνδά μουαλλακδά καλμής δααβαλαρή όλανλαρήν μουαμελάτη λαζήμεινν ίρσαδ ίζζνδν μαχγκεμείν καλεμινέ μουραζζάτ ίτμελερή ίγχτάρ-σύ-ιλάν όληνούρ.

28 Ἰανουάριος 1891 Πατριχανέ.

(Μαχάλλι μόχρ)

ΜΕΓΑΛΗ ΤΟΥ ΓΕΝΟΥΣ ΣΧΟΛΗ

Φενερδέ κιάλν μιλλετιμίζν κεπίρ μεκτετί γγαργνκή «Τών Τριών Ἱεραρχών» έορτησί κγόνλ Τζπάλνν Ἅγιος Νικόλαος Ἐκκλησίασνηδά «Ἀρχιερατική λειτουργίαν δλέ μαχαλλέ Ἐκκλησίαε βε μεκτεπλερνίν μουσυνλερί μερζγόμ Μιχαήλ Χαδζή Θεολόγου βε Χρήστος Δημητριάδης ίζζνδν «μνημόσυνον άγνγή ίδζά όληναζάκδηρ.

ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΑΝΑΓΙΑ ΚΑΦΑΤΙΑΝΗ ΣΕΡΙΦ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΗ

(Μεκτέβε κεπίρ μιλδετέ μερτσύς).

Γιαρηνκί τζγαρσενδέ (30 Ἰανουάριος) «τών Τριών Ἱεραρχών» έορτησί κγόνλ παχκαλή ένναφγνήν Ἀδελφότησι γέβιμ μαχσουσί όλμάγηλα, Χερσέκ Μητροπολιτή σάπγκ φαρηλεπλού Ἰγνάτιος έρδνδένν τού άκάδμ «φτπερνισσάσ γαζήρ πουλουνούτ, γιάρην σερίφ «λειτουργίαγη» ίζζά ίδεζδγεγτί ίλλάν δληνγόρ. Ἐπιτροπή.

ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΝΕΟΚΑΙΣΑΡΕΙΑΣ

Σαφράνπολι έχαλισνιδέν Ἰωάννης Εύθμίου Χ'' Κόκμκ άγλού σενίζ σενεδέν πέρι κουρετσέδε πουλουνούτ, άτλεσινίν ναφακασή ίζζνδν βαζγφεδάρ άλμαδηγνδαν, ζεδζδεσί Κυριακκήν, παρκί τακτλήκ άκιγκετσί πνάεν, ίσπου δακδετναμενδν ταρίχ ίλλνηνδάν ίτιτάρεν κήρκ πίρ (41) κγόνλ ζαρηνδέ μερκόμ Ἰωάννης Σαζηφπούλγς κιλούδ, μαχκεμείι ρουγανγενίν μαδζλισινδέ δάγσεν χαζήρ πουλουμκιού ίσπίκ ίδέρ. Ἰτζάτέν ίσμεδηρ χαλδέ κγηγατηνδά διαδζόγων βιρλεδζέδδρ.

Ἰδπού δακδετκμιέ «Ἀναστολή» Γαζέτασή ίλέ σύτζ δερφ ίλάν δληνούρ. (1)

Σαφράνπολι 15 Ἰανουαρίου 1891

Ρεΐσι μαχκεμέι ρουγανέ

† ὁ Νεοκαισαρείας ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΟΣ

ΛΙΣΑΝΙ ΤΟΡΡΚΙ

Μουγγρίφ έφενδί!

Κεζζίν πανζδενδέ χρόνλ Γαζέτανζλα πίρ δαρκκλ νέδρ ίνδιμεζέν Νέδσεχιρλιλερδεν Λιτένγ συρκυή λαγγκλ ίλέ ταχσίλ έϊλεμιλεμενί χέρ σεδσίγ χέμιδε ραζζλ έϊλεμίς ίδμ.

Ἀλμάζ άλδυνγόμμ μακαλγομακτά κιρά χαλισανέ δλαρδκ ίνδιγήν σού ραζζλ πίρ τακζίμ χεμσεζρλιερμίζ ίνδυνδέ μεμνουνγγέτλε τελεκκή άνουκγγουνδ πάσκά πάσκά μανακλάρ βαρίλγορ ίμέ.

Πενδενζί χατηρλαρδά έλμάκ κερέκδιμι άτεδέν περού Νέδεχιρλιλερ γακκνδά νέ καδάρ γαμέτι μαχσουσάμ πουλουνδουγουνού πλάν έϊλεμέζ ίδιμ.

Βάκκα γιαζζήγλμ βαρακανλάν έλτ ταραγνδά δακγί σολέδιγήμ βέδζγ σύζεδ λισάνη τουρκί γακκνδά πέκ τζόκ σύζλερ γιαζζήγλμ βε πδνλαρδή πιρέρ πιρέρ νέρ έϊλεγδζεγτί δακγί πέναλαρ έϊλεμέ ίκέν κενδιλερνίν γέρ σουρέτλε τέδεδζδουγλερινέ ναϊλ όλμαδέ πδηλουνδουγούμ γεμιδεγιλέρ μουτααλιατμάν νέ γρηλδά δζέρεγλέν έϊλεγδεζεγτί τεκλιεμεζτίν πίρ τακζίμ γιακλάν γιανλδγ ριρέ ζακγίν δλμαφαρηνέ τεγρουσύ πάκ ζγγιεδέ τεσσούφ έϊλεδήμ.

Χάλ πού μερεζδέ ολδουκδά γιαλγνζ έδδιλκί βαρακαμή ίζζγ έϊλεγεγήμδε γιάέρ μουλαγζαττάδν σάγρη ναζζρ ίδέλμ· συδέκι:

Βαρακμιδέ Νεδεχιρλιλερίν μεκτέδερ γουσουσυνδά νέ καδάρ σεμαγκτλή πουλουνδουκλαρνή βέ μεκτεπλερινέ νέ καδάρ γαρέτ κίσσερδιγνή πιρέρ πιρέρ τααδζέτ έϊλεδιδίν σόνρα γιάλγνγζ λισάνη τουρκιγέ έχεμιγέ βιρμεδικλερήν δζέ έϊλεμέ ίδμ.

Χάλ πούκι πενδενζίν πού γικρ έκσερλέρ γεδζνδέ τούρκζε γιδζ πδμελέρ ακανσνάν τερσίφ όλουνμούζ βε άουνδυν δαχή πρ ταχκλή μακναλή ίστιγρόδζ ίζζνδν σφρ όλούνμαγζρ.

Τζδζυκλάρ λαγγκλ ίλέ τουρκδζέγ, ταχσίλ ίδέμεγτρόλαρ γαλπούλν έν δαήρ πή τζδζούκ ίκί σύζ σενέ τουρκδζέ δκούγορδρε γήνε ματτλούδ, δερεδζέδί άμμαγορ.

"Αδζαπα πουνζ σεπίπ νέδίρ.

Ἰότί δεπατί!

Πζδζούκλαρδζ γκλεδ έσκί σύσσλ γδζρί δέρ βιριλγγορ· έσκί σύσσλέρ ίσέ τουρκτεγί λαγγκλ ίλέ δκούγεδί, γιαζζάτε ίζζνδν γίϊ άλμάζσα σονεγδ μουτεδκκήρδρ.

Σάμδι ίσέ τσαγγί μαχριδβεγί· γζίτι Παδάκγνδά λισάνι σύμσιν τακγσίλ νέκκδδρ κολλαδαδήγ βέ έζ δζέϊλμε πίρ τζδζουγήν νίγαγεδ πίρ σενέ Ζαρηνδέ γέμ κιγρίλ κρόνδιλ ίπαρ δκούμαδ βε ίμλασή δαγγγεολόναε πούλουμαδή γενί σύσσλλέρ σεμδσί δλαρδκ κρόνδιλμεκδί ικέν, ντζόν ζζδλκλέρ ίκί σύζ σονέ δεδδμ έϊλεγιούπδε γήνε γγιίλ ίδέμεγορλαρ·

Ἰότέ γενί σύσσλ δζζρ δέρ δκούφορδλμεμη βέ δ σύσσλ δζζρί δέρ βιρεδζέ μουαλλίμ πουλούνμιαμσόδήρ,

«Τζδζούκλαρδζ Ἀστρονομίε βε δολογίε δκουγμακδδν ίσέ τούρκδζέ λισανή κγικλ ίλέ τακγσίλ έϊλεμεδί έδλιάδρ δμλέ ίδί.

Πού συζλερίμ δαγή Ἀστρονομίε Θεολογίε δερσλερί πίτσν πίτσν δκούγμασυν κσνεσνν τερσίφ δλούγμασυν.

Δμλέκ Ἰστεγγορούμκι Ἀστρονομίδι Θεολογίε Πμλερί σόλούμι ελιγεδέν ίπαρ-δδουγουνδάν πού Πμλερί νγχγήτ σνπέδ δνάδ γμάδνε καδάρ μεκτεπέ δεδδμ ίδέ πίτσ σονρά γουρέττέ τζκούτ τιδζερίτ· άραγτδ πίρ τζδζούκ τ· χείλ ίδέμεγορ βε ίδμεζδέ.

Μαδάμκι δ Πμλερ γγαρδμ καλήρ πάρη λιπάν τουρκτί πίρ πίρ πόντζούκ σενέρργνδέ ταχσίλ ίτδμεδί

Ἐμμά δνιλεδζέκκι χίτζ τουρκδζέ ουγγούτ γαζμάκ πίρ πίρ πόντζούκ σενεδέ καν όλούρμου· γαδζμ δμκεγαρδκ καπίλ δζζαγνέ έπεδίγήν ήραδ ίδέρμ.

Ἰγτιμαδήρκι μακσαδμμή άνλαμαν πενδενζέ κόυδζενέν χεμπεγλέρ Νεδεχιλερδέν πίρ χείλη Τούρκδζέ πίλήρ δκούρ γγαζ, άδελμέρ έπουλουνδουγουνού ίσταπά καλκμρλάρ· πζδζε ίνκιλφ ίτμίγλζ· ίϊτιρδρ ίδέρμδκκατλήρδλούμούζ Νεδεχίρ κιπί μουντζδκκατλέρί άλνδν δρακε ταχσίλ ίδέρκ τζγκετακλεπλέν πζδζμ κίπί Ἀνατολούν σόρδκκασακή έγκλισινδέν πουλουνκλαρήν σέγγονυνδε χόδζαλήκ ίτμκκ δζζρί γέρ γραρδ γιαγγιμαστγνή άρζού ίδζγορ.

Ἰότέ έρίνδμ μεραμμή πίρα ζζγκγέδμζάνν ίδέρμ.

Ι. Γαβρηλκ.

ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΑ-Ι- ΣΕΡ ΑΣΚΕΡΙ

(Νούμ. 13)

Πάγρι σερίδ πγαζήνδε πουλνκν άσακίρι σγχγνή μυστγκκατή ίζζνδν μεδκή μουνακκατγτέ κουνλάν νάνι άζζλν ίττσσνά τσλίτ άλκαλκρήν βέ σεράτινί άνλαμάκ Ἰστεγενλερήν τα-μέγι πλανδάν ίττιπάρεν πίρ χαφτανγλέ καδάρ λεζαζμάτ δαίρεσινέ κιτμελερί. (2)

* * *

ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΑ-Ι- ΣΕΡΑΣΚΕΡΙ

(Νόμ. 16)

Νζλαμιγέ έλπισέ άνπαρηνέ μουτακγμέ όλνμάκ όζζρέ μεδκή μουνκκασεγέ κονλάν 10,000 άρσνόν άζεδιδ πεγιαζέ μεδαμπόλν πεγέρ άρσνόν άζεδιδί ίκί γρούζ 25 παρεγά τακπί όχδεσινδέ όλούτ, Σδουπκτήν δορδνδζζύ κγόνινέ καδάρ πεγέρ κγέλν μουνκασκσή πίλ ίζζρέ μεζκύρ κγόνδέ καρόση κατισί βιριλεδζεγτνδίν, Κτασνκδ βε πεσπνδζί κγόνλ γγούζδέ πέ τενζίλνέ ταλίτ άλναλρήν μακάμη όζεδίλν σερασκερί λεβαζμάτη σύμσιμγέ δαίρεσινέ μουραδζάτ ίτμελερί.

Φί 26 Κιανούνι σανί 306. (2)

* * *

ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΑ-Ι- ΣΕΡΑΣΚΕΡΙ

Νούμ. 14

Νήφση σιγγκχ βέ νήφση δίεσρι πεγιαζέ Δέρ σακδίτ ίμαλλ γιαγλή βακίτε, κανγέί άτίκ 5,000, πεχέρ κανγέί άτικί 21 γρούζ 28 παρί.

Δέρ σακδίτ ίμαλλ τωμμακλανλής κδσελλ, κανγέί άτίκ 7,000, πεχέρ κανγέί άτικί 19 γρούζ 28 παρά.

Τουζλού κηρλμ βέ χοδζέ πέϊκόνδ, άδιδ 1, 500, πεχέρ κανγέί άτικί 11 γρούζ 18 παρά.

Δέρδονδζζύδ δράδδί γουμμγούν Ἐρζινζάν δαπαγγανεσί ίτζνδν λουζδμιδί δλούτ άκράτε μουκορρεσί ίλέ μεδκή μουνακκασάδε όλάν σύτζ καλεμ βακάτε βέ σακπί φγγιάτεν μεζζουναλερί ίλέ τακπίλερί άγδεσινδέ δλούτ Σδουπάτη ρουμινλήν δερδονδζζύδ κγόνδνδέ καδάρ πεγέρ κγέλν μουνακκασαλαρνήν ίδράσή ίλέ μεζκύρ κγόνδέ καράργή κατπιλερί βιριλεδζεγτνδίν, φγγιάτη μεζκυρενίν τενζίλί ίλέ ίττσσή βέ πεσπνδζί κγόνλ δαγή γγούζδέ πέ τενζίλ ίλέ τακπίλ άλναλρή μακάμη δζέλλι σερασκερί λεβαζμάτη σύμσιμγέ δαίρεσινέ μουραδζάτ ίτμελερί.

Φί 26 Κιανούνι σανί 306. (2)

* * *

ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΑ-Ι. ΣΕΡΑΣΚΕΡΙ

(Νούμ. 15)

Κέδκίλι Σράμζλα Καραφίρμα Βοδινέ μεβακκνδδ πουλνκλάρ άσακίρι άγχανέ ίτζνδν μουναγγία άλναδζάγη έδδιλδζέ όλάν κηλνκν έγζλα φγγιάτη μακαλομελέρί ίλέ τακπιλερί άγδεσινδέ όλούτ Σδουπάτη ρουμινλήν δερδονδζζύδ ίτσαγνέ σπλίτ άλάν βέ σαρκτινί άνλαμάκ Ἰστεγενλερήν ταγίγι πλανδάν άγδεσινέ μουναζάτ βε μουζζάδλάτ γγτσανί μουναζάκατά τέκραρ κιρμίσεσί Ρουσσίαγα τσκαρσνή άζζουστγνγν πίρ δελίλ, δζεδίλδγρ.

Τσάλιαδα τεπεδόζλν βόυκλά Συτζίλγια σουλαρηνδά τοπλαναν δονανμακήν άλδηγή έμιλέρ χακκηνδά δεδεράν ίδέν ρδαγετλερί ποδά τγκαρούτ, Ταραπούλος βε Τούνους ζηρηλτηλαρηνά πίρ νήχγετ γιαμλέ κιπίδρ.

Ρωσσία Γαζέτλαρηνγν δαγή Ἀλμμάνια ίλέ μουχαεδέτ τιδζαρετν τελεμπεπλέ λουζομα κίρμεγιουτ, άγδάλι γαζζρεγέ ναζάρεν Ρωσσίανν Ἀλμμάνιαδαν ένδιτέ ίδεζδέκ πίρ δζίγετι γτδκόυρ δμελερί Ιτιφάκκη μουστελφίν ίλερισί ίτζνδν πέκ μανιόζόρηρ.

Πρενσέζ Κλήμεντίνανγν δαγή Πουλγχριστανά κελμεσί μανγατζδ δεγίλρ. Μεσμουρτγί γένους τασόζκ δλήγμαγης όλάν Πρένς Φέρδινανδήν γιαννηδά πουλγμαστγρία λουζομα κίρμεδούσόνρ.

(Βαφωδέ ίδέν επλεγραμμελερίν

Ἐν μουχγμελερί)

Πετρσπούργ 9 Φεβρ.

«Νδύγε Βρέμια» νάμ Γαζέτα Μ. Κρίστγνγν ίσπρκανγνδάν βε Δζενεράλ Κόντ Βαλδερσενν άζκγνδέ βε Δρδολφ Φρανσσδ Φερδινανδήν Πετρσπούργδε κελμεσινδέν σόνρα τλέ πού βουκουάτ σουλγκ δεγίλδιρ δέγγορ.

Μαδρίδ 9 Φεβρ.

Δζουμγούρ τσραφδαφκανγνδέ Μ. Σαλμερών ίζζνδν πήρ νομαγρής ίζζρέ ίστμελερνά βαλλί πελδέ ρουγσάτ βερμίδόρ.

Ρώμα 9 Φεβρ.

Ρουδίνι πέϊ βενίδ βε γκαϊλζγέ ναζζρή Μ. Νικοτέρα δαγγλγή, Μ. Λουτζάτη γκζνά, Μ. Πελλού χαρτιγή, Μ. Πρόνκε μακιγέ ναζζρή Μ. Δάρκο χαρδζγέ μδιστεφάνη, Μ. Ρέτρο Λουδκα δογκλγέ μδυστεφάνη βε Μ. Τζιμέρι ζίρακτ ναζζρή κανά δλανσύ, βουκλέκ γαζετνίν τεδκιλλί γκανά ίρτεσί κγόνλ Παρλαμέντσγια κεδσιδέλερδε.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

Ἀρπόδλν Φρανσσά Φερδινανδ γαζζρετλερί Ἰμπερατσρ σύτζουνδζύδ Ἀλέξανδρος γαζζρετλερί ίλέ πιρλικδέ πίρ άρεπενέ ράκιπεν κηδλήν σερασγνά άζμετλέ Ἰμπερατωρίτζα γαζζρετλερνίν ζίγγαρέτ ίτμισδήρ.

Ἰμπερατσρ γαζζρετλερί τσραφηγνδάν μουσάφιρλαν ίλέτζ Ἀρπόδλν γαζζρετλερνέ Ἅγιος Ἀνδρέας νισάνή βιριλμισδήρ.

Ἀρπόδλν γαζζρετλερί μεζκούφ νισάνή κδσκσυνέ τακλίκ ίτμίς όλδηγή χαλδέ σεράϊ Ἰμπερατωριδέ βιριλέν ζίγγαρετδέ βέ πάδεγσο τερτίπ, όληγαν παλόσκ χαζήφ πουληνούπ, Ἰμπερατώρίτζα χαζρετλερί ίλέ ρακς ίτμισδήρ.

Μουσδρσυν ίλέτζ μερχούμι ίκινδζί Ἀλέξανδροσσυν καπάνί ζίγγαρέτλε δουά ίτμίς βέ βουνελλάι δεδλεστέ βέ Δεδλέτι άλτγή έλτζίσί ίλέ σάιρ έλτζλαρέ βιζίτε βυρμισδήρ.

Κελεδζέκ δζουμά κγόνινδέ καδάρ Πετερσπουργδά κάλουσ, όραδαν Μόσκγνα αιδεζζέκ βέ σύτζ κγόν όραδα ικιμέτ ίδεζζέκδήρ.

Ἀρπόδλν γαζζρετλερί 76νζή όραγόν άλαγί φαρηλ κομανδανή ταεγίν όληναήδήρ.

Πετερσπούργ Γαζέτασή Ἀρπόδλν γαζζρετλερνί κενδί γούσνν νιγετί σατκασή ίλέ γγιάνί δαωδέτ όληναακσήγν Πετερσπουργή ζίγγαρέτ ίτμεσί Ρωσσία βέ Αούστρια Ἰμπερατωρλαρή άραπνδά μεζζούδ όλάν μουναζαβάτνν μεζζούδ όλάν μουναζαβάτ, ίκί δεδλετίν κομσούδστγνά κεϊζλγμεσνί τεεγίδ βέ άρζού όληναν σούλγ-σύ-μουναλεμεδί τεεμίν ίτμίς όλαδζαγγήνά» πεγιαν ίδέγορ.

Μ. Κρίστγνν Ἰταλία πάς βεκιαλετινδέν ίστιραή ίλέ ίστιράλν μουστελεάτν τεμελινλινδέν σαφαρδζ όληγγήνη Ἀλμμάνια Γαζέταλαρη ίτιραφ ίτμεκ Ἰστέμεγιουτ, πάς βεκιαλετέ κατζδζέζε όλάν Κόντ Ρεδίνων δαγή καζζν Νεάμβριοσδ κενσάεμις όληγή πήρ μεκτουπόλ αϊττιφακή μουσδλλές σουλγκν δεδζμμγέ πήρ κεραλετι καδίγέ όληγγήνάν, Ἰταλίανγν μασαρίφ άσκερίγενσί άζλαλόμαγζδαζδήγη βε δλτσά όλσά πάζη ζαδ μασαρίφν τενκήγ άλναναλιεδζεγτίνν πεγιάν ίσμίς όληγγήνά δήρ μεγιάν έλέγερλαρ ίσέδε, Μ. Κρίστγνγν ίστιραστνά Ἀρπόδλν Φρανσσά Φερδινανδήν Πετερσπούργδε σεγιαγετή βέ Πουλγχριστανήν Ρωσσιαγα τεκαρρούτ ίζζνδν τζλαηγμακδά δλμαση τερδήφ όληναγήν Ισέ, κελεδζέκ 1892 σενεσινδέ μυδδετί χγτάια πουλάν ίστιράφνη μουσελλεσίν άρτγκ τελεγνέμεγεζέγενε χγόκμ όληναπιλούρ. Πζούνκι 1889 σενεσινδέ μεζκύρ ίστιράφνγν τελεγνέμεσί ίζζνδν πήρ μουναδελέ ίμλαλναγής όληνγή μερζί Ισέδε, Παρλαμέντσγια κεδσερίλμεδίγνδεν, μουνεττέρ δλάμαδ.

Πουλγχριστανγν Σρπιστάν ίλέ μουναγεδέί τδυζζδζαγγέ ακδί ίζζνδν πουνδάν έδδέλ μουνκατί άλναμουζακερατά τέκραρ κιρμίσεσί Ρουσσίαγα τσκαρσνή άζζουστγνγν πήρ δελίλ, δζεδίλδγρ.

Τσάλιαδα τεπεδόζλν βόυκλά Συτζίλγια σουλαρηνδά τοπλαναν δονανμακήν άλδηγή έμιλέρ χακκηνδά δεδεράν ίδέν ρδαγετλερί ποδά τγκαρούτ, Ταραπούλος βε Τούνους ζηρηλτηλαρηνά πήρ νήχγετ γιαμλέ κιπίδρ.

Ρωσσία Γαζέτλαρηνγν δαγή Ἀλμμάνια ίλέ μουναγεδέί τιδζαρετν τελεμπεπλέ λουζομα κίρμεγιουτ, άγδάλι γαζζρεγέ ναζάρεν Ρωσσίανν Ἀλμμάνιαδαν ένδιτέ ίδεζδέκ πήρ δζίγετι γτδκόυρ δμελερί Ιτιφάκκη μουστελφίν ίλερισί ίτζνδν πέκ μανιόζόρηρ.

Πρενσέζ Κλήμεντίνανγν δαγή Πουλγχριστανά κελμεσί μανγατζδ δεγίλρ. Μεσμουρτγί γένους τασόζκ δλήγμαγης όλάν Πρένς Φέρδινανδήν γιαννηδά πουλγμαστγρία λουζομα κίρμεδούσόνρ.

(Βαφωδέ ίδέν επλεγραμμελερίν

Ἐν μουχγμελερί)

Πετερσπούργ 9 Φεβρ.

«Νδύγε Βρέμια» νάμ Γαζέτα Μ. Κρίστγνγν ίσπρκανγνδάν βε Δζενεράλ Κόντ Βαλδερσενν άζκγνδέ βε Δρδολφ Φρανσσδ Φερδινανδήν Πετερσπούργδε σεγιαγετή βέ Πουλγχριστανά κελμεσινδέν σόνρα τλέ πού βουκουάτ σουλγκ δεγίλδιρ δέγγορ.

Μαδρίδ 9 Φεβρ.

Δζουμγούρ τσραφδαφκανγνδέ Μ. Σαλμερών ίζζνδν πήρ νομαγρής ίζζρέ ίστμελερνά βαλλί πελδέ ρουγσάτ βερμίδόρ.

Ρώμα 9 Φεβρ.

Ρουδίνι πέϊ βενίδ βε γκαϊλζγέ ναζζρή Μ. Νικοτέρα δαγγλγή, Μ. Λουτζάτη γκζνά, Μ. Πελλού χαρτιγή, Μ. Πρόνκε μακιγέ ναζζρή Μ. Δάρκο χαρδζγέ μδιστεφάνη, Μ. Ρέτρο Λουδκα δογκλγέ μδυστεφάνη βε Μ. Τζιμέρι ζίρακτ ναζζρή κανά δλανσύ, βουκλέκ γαζετνίν τεδκιλλί γκανά ίρτεσί κγόνλ Παρλαμέντσγια κεδσιδέλερδε.

ΙΧΤΑΡ ΒΕ ΙΪΛΑΝ

Καϊδή ταρίχινδεν νίχαγετ πήρ αγιά καδάρ πεδελί βιρίμεγεν Γαζέταγνν ίσαλινε δεβάμ δληνμαγιαδζαγή κατίεν ίχτάρ βε ϊλαν δληνούρ.

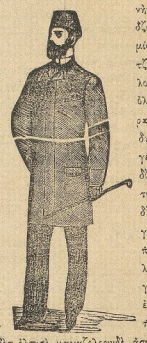
Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910210-15/fragment/page=3

ΣΤΕΪΝ ΜΑΓΑΖΕΣΙΝΙΝ ΣΟΥΟΥΠΕΛΕΡΙ

8 Νούμερο.—Γαλάτσδα Τουνέλ κούρσινδέ.—Νούμερο 8.

6ὲ

20 Νούμερο.—Καρίκιοζ μεζδζηνγνδὲ Πόρτα χρυσσεγνδὲ—Νούμερο 20.



Δίρι σααδετδὲ κρουσλὲ ὄλουγιουλ ὅλὰν Στέϊν μαγαζεσὶ ὶμσαλινὲ νισπέτεν τερρὶκ ἐχβενιγετ βὶ λεταφετὰ πὶρ μεδκὶ κἐσπ ἰτδιγὶ μαλούμδηρ.

Ποὺ γεουζδὲν τοὺ λιουνὲ καλτὲρ σοὺ μαγαζιμιζὶ μουαδζαϊτ ἰδὲν ραγπετελοὺ μουστερὶερμιζὶν χούσνι τιεδζουγνὲ Εὐρώπαδαν ἄχρεν, δζὲλα τιμὶς ὸλδιγμιζὶ τεζγινὰτ λιπαιγεγὶ δαὶρ μαλλὲρ ὶλὲ καζαμιδὲ ὸλδουγουμιζὶ δζούμλενιν τασδὸκ ἰγλιεδιγὶ χαννκατδάνδηρ.

Μαγαζεϊαρμιζδὶ χὲρ δζὶνς κουμαδὰν μαμούλ ἐλπισὲ μεδζούδδηρ γιάνι τιρτικδὶν ὀαλλὲρ μανδὶλ βὲ παϊσι ἰμπεριὰλ ταασὶρ ὸλουνοὺρ πολτὸ βὲ σαιρὲ βὲ κιρυκλοὺ μανδηλὲρ φιατλαρηταασδὶν χαννκάτεν. Δίρι σαζδὲτ ἐλπισὶ μαγαζελεριndὲ ἀσπτανεγὶ μουμαλὶλ πὶρ μαγαζὰ φουλούμαδηγνν Πτιρὲρ ἰγλεμιελιρὶ χαλισανὶ ριζὰ ὁλνούρ.

ΓΑΓΕΤ ΕΧΒΕΝ ΦΙΓΙΑΤΑΗ

ΕΣΓΙΑ

Δίρι σααδετδὲ Σουλτὰν γαμαμὶ δζαδδεσινδὲ θἐατλὶ χαννδὰ 41 νούμερολη **Κρούν δογδὴ** μαγαζεσινδὲ ζιρβεκὶ κιόστερηλὶν ἐδγιμὲ Παρὶς σερκὶ σὐμουμισινδὲν πὶλ-βὄυρουδ μουγαρρὶρ ὅλὰν φριγιάτη μακτουλαρὶ ὶλὲ φὐρούχτ ὁλνμακδάδηρ βὲ φριγιάτη μακφνὲ ἀσλητγεσὶ **12** γρουὶ **30** παρὰ.

Ἐρκὲκ ἰτζοὺν Ἰγγλὶς κουμαδὰν μαααμούλ γιακαλὰ βὲ κὸλαλη Φρένς κιρμιλεγὶ.

3 πετιτζὶ γιάγοὲ ρενκλὶ σὸν μὸδε κιρμιλὲκ κοκουλὶ.

6 πὲς κατὶλ σὸν μὸδε τακμὲ γιακκλὶκ.

3 φετιτζὶ γιάγοὲ ρενκλὶ κὸλακλα κιρμιλὲκ.

1 Φρανκὶζ πετζὶμὶ ἐτζ τονού.

1 γάγετ νηρὶς πετιτζὶ γιάγοὲ ρενκλὶ γεὶουνδὲν μακμούλ ἐρκὲκ ρανέλαση.

1 γάγετ νηρὶς γεὶουνδὲν μακμούλ ρενκλὶ ἐρκὲκ τονὰ.

2 ἐν ἀλὶγὰ δζινσινδὲν ἐρκὲκ ἰτζοὺν Φρανσὶζ γεὶούν τζοραπὰ.

3 ἐν ἀλὶγὰ δζινσινδὲν φιλδὶκὶς Φρανσὶζ τζοραπὰ.

6 ἐν ἀλὶγὰ δζινσινδὲν ἐρκὲκ τζοραπὰ.

1 μουκλὰμ ζακιρὶν ὁσσουλινδὲ σταγὲκτ ἐτζ κιρμιλεγὶ.

1 μουκλὰμ ζακιρὶν οὐσσουλινδὲ σταγὲκτ ἐτζ τονού.

3 γάγετ ἐρκὲ χαρμδὲν μααμούλ κραβάτ.

2 καδὲν γιάγοὲ ἐρκὲκ ἰτζοὺν λάμα γεουνουνδὲν ἐτζβανελὰσα.

1 τζιρδὲ βέκιναλη βὲ ἐν ἀλὶγὰ δζινσινδὲν πετγιὰζ ἀσιεργὲ γεουδερὶ ἐλδιέν.

12 πετγιὰζ γιάγοὲ ρενκλὶ ἐρκὲκ μενδὶλ

6 ἀλὶγὰ δζινσινδὲν ἐρκὲκ ἰτζοὺν πετγιὰζ κετὶν μενδὶλ

4 ἐν ἀλὶγὰ δζινσινδὲν ἐρκὲκ ἰτζοὺν Φρανσὶζ κετενὸν μενδὶλ.

3 γάγετ πἴγούκ χαλὶς Φρανσὶζ κετενδὲν ἐρκὲκ ἰτζοὺν μενδὶλ.

1 μακρουδλὴ κουτοὺ δερυννδὲ ἰκὶ λεδάντα βὲ πὶρ ἀπὸν.

24 τζοδζὸκ ἰτζοὺν ρενκλὶ μενδὶλ.

2 πιρινδζὶ ἐδινδὲν κοκουλὴ κολώνγα.

1 Ἀτκὶνὸ ραπρικασηνδὲν γάγετ νηρὶς πὶρ φὶδὶ λαζύνα.

2 πιρινδζὶ ἐδὲν Ἰζπόγκα λιεδάνταση.

1 καδὲν ζοὺν Ἰσπεϊδὶρ βὲ γιάγοὲ γεουνδὰν μααμούλ χὲρ νὲβ ρενκλὲν λαστικλὴ Φρανσὶζ ρανέλαση.

2 καδὲν ζοὺν ἀλὶγὰ δζινσινδὲν γεὶουν τζοραπὰ.

3 πιρινδζὶνὲ κετενὲν κενερὴ ἀντικαλη πετγιὰζ μὶδλ.

6 κενερὴ ενκλὶ ἀντίκαλη καδὲν ἰτζοὺν κετενδὲν μενὶλ

1 καδηνὲρὲ μαχσοὺς πιρινδζὶ νεδινδὲν ρενκλὶ γεὶούν ανέλαση

3 γάγετ-δηγιὸκ Ἰγγλὶς χαδλισὶ

4 γιαχσὶλὶτη ἀδὲτ βὲ γιάγοὲ πέϊς ἀδὲτ ρενκλὶ γεὶζ χαδλισὶ

4 ἐαελαὴ γιαπὴλμὶς κετὶν χαδλισὶ

3 ἐν ἀλὶγὰ δζινσινδὲν πετγιὰζ κετὶν χαδλοὺ

6 δαμασζὶδζεκλὶ κετὶν πετζὶτα

1 σεκὶζ ἰσὶλλα βὲ σατζακλαρὴ γιαπὴλμὶς σουρδὰρτουσὴ

1 ρενκλὲ σατζακλὴ κετὲν μάσα ὀρτουσού

12 πετγιὲζ γιάγοὲ ρενκλὶ ζιρεῖ Ἰτζοὺν σὐρὰκ Ἐλ πὶ.

1 γεὶουν μαμούλ καδὴν Ἰτζοὺν πὸγκὸν ἀτσκὴ

1 γεὶουν μαμούλ ρενκλὶ καδὲν ἰτικλιγὶ

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

20 ans de succes

32 Récompenses dont 12 Diplomes d' honneur et 14 Médailes d' or.

Certificats nombreux pes premières Autorités médicales.

Χάνρυ Νεστλενὶν σουδλοὺ σὐνού.

Ἰζβιτζερι ἰτεκλερινὶν ἀλιὰ συδουνδὲρ μιαμούλ ὁλουπ, κουτζιζούκ τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν μουκεμμελ πὶρ ναφακὰ ὁλὰν Νέστλενιν μιζκούρ σουδλοὺ σὐνού σουδού ἄζ ὁλὰν βαλιδελερε σούδου γιρινὲ ἀετζδικιδὲρ παᾶκὰ, χἐμ σουδδὲν κεσεκλερὶ, βὲ χέμιδ χαζμὰ κολαϊλὶκ ρ-ρουὶν ἰκμὰλ ἰτδιρίρ.

Μεζκούρ σὐν 'Εδζαδ'ηδὰ βὲ ἰδζζὰ μαγαζαλαρηνδὰ πουληκακδάδηρ.

'Ἰσπού σουδούν πὶρ τζὸκ χιλελὶρ νδὲν σακηνμὰκ ἰτζοὺν χὲρ κουτού σὐζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενιν ἰμζιασηνὰ δηκκὰτ ὁἠημὰκ κερέκδὴρ.

Μεζκούρ σουδλοὺ σὐν 1889 σενεσὶ Παρὶς σεργὶ σὐμουμισνδὲ πεγενελερὶκ χἐμ πού νὲβ ἰτζοὺν ἔν πογιούκ μουνιφατὴ καζανμὴς βὲ χἐμ δαχὴ πὶρ ἀλτούν Μεδάλια ἀλμιήδηρ.

ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

ΜΕΡΚΕΖ

ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ — ΤΕΖΓΙΝΑΤ — ΣΑΑΤΔΖΗ

Γαλάτσδα Καρὰ κοζδὲ Κομισσὸν χανὴ καρσουσηνδὲ Χεζὲρ χανὴ 17 κουρσινδὲ Νούμ. 17.

ΣΟΡΟΓΙΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

11 Νούμ. Τσαρσοὺδ κεπιρδὲ Ἀγνεδζιλερδὲ Νούμ. 11.

Οὐμοὶμ ἐχαλὶ μουχτερεμεγὲ βὲ Δίρι σαδετδὲ βὲ βλαγετλερδὲ βὲ μεμαλίκι σεϊρεδὲ πουληγὰν κεσιρεὶτι μουουτεπὲρ μουστερὶριμιζὲ ἐσκὶ Κουσπάντγηνν χ σαπλαρὴ καποὺλ ἰλὲ, ἰσὲ δεδᾶμ ἰδεζιεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρερ ἀκδ ἰτδιγιμιζὶ μουκαδελναμελὲρ ἰκτιζαϊηνδζα μιζκούρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὁλαράκ, γάτιχκα φιατὴ ἰλὲ τουμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὁλδηηημζὴ βὲ ἐχβενιγέτι φιάτ ρακαπὲτ καποὺλ ἰδὲρ δεριζλεδὲν ζιγμὶδ ὁλουπ, ἐχολιγὶ ἰγφὰλ μακοαδὴ ἰλὲ παὐκαλαρηνὴν ἰχτιγὰρ ἰτδιγὶ Λικιδασὶν, καϊδισινδὲ πὶρ κτιὲ λουζοὺμ ὁλμακσζὴν, γαγέτλε ἐχζὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατδηγηηζὴ ἰλὰν βὲ ἰστεγιλερὶν Γαλάτσδα Καρὰ κιλὲ Χαβὰρ χανὴ κιπουσηνὴν ἰττισαλὶδὲ κοὶν 17 νούμερολη μερκὲζ βὲ ποτγοὺκ μαγαζομιζὴ βὲ Τζορσουδὰ 'Αγνεδζιλερδεκὶ σουουπεμιζὶ τιὰρὶφ ἰλὲ κέσπι κανααὲ ἰτμελιρινὶ ρεζζὰ ἰδερίζ.

Χὲρ νὲβ πιλεζίκ, κρουπὲ, γιουζοὺκ, καρφέτζα μεδαλὸν, ἐλμασλὴ βὲ σα δὲ κερδανλὴκ, σαὰτ κιοστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζενρὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτούν σαὰτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ ('Ἰγγλιζ μαδὶ) βὲ ἐλμασλὴ, γηλδηζλὴ, κουμούς βὲ νικελδὲν μααμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν σουσλοὺ τζλαδὸρ σαατλὰρ, παρ'μέτρο (μιζὰρ-οὐδὶ-χεὐδὰ), μουσικὴ τεζγινατὴ, χαλὶς χρουμουσδὲν ἐνβαὶ τακηηλὰρ.

Μιζκούρ μαηρουλὰτ ὀτουζ σενεδὲν περὶ ποὺ τιλζαρεδὲ πουληουὺπ, τεδζιὰτὲ, καζανμὴς ὁἰὰ βὲ σενεδὲ οὐϊζ ἄἰ Εὐρώπαδὲ δολούὰν κ. Χρήστος Τσιτσόπουλος ναμιγὶ ἰλὲ βὲ ναζαρέτ ταχεηηδὰ γηαηηλδηγηηδὰν, ζαραφὲτ, μετανὲ βὲ ἐχβενιγέτδζε σουρέτι μαγλουπιδὲ ὁλδηγηηὴ τεεμὶν ἐτλέριζ.

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτὰν Πεϊγαζηηδὲ, Κροκτζούλερ πασὴ μεδδανηηνδὲ

99—Νούμερο—99

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ἰστου *Φωτογραφχανεσὶ* τζηκαρδηγὴ Φωτογράφερ ρεσμλερινὸν παρλὰκ, πενζὲρ βὲ ἐζ γὶρ δζιγὲτ σανκατκιμαρεδὲ κελδηγὴ δζούλενεν μακαμμούδηρ.

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ τηγιμὰ πὲς σενεδὲν περὶ Φωτογράφερ σανκατγηνδὲ πουλουνούπ, ἀμδιγέδεγιν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηκαρμδὰδηρ.

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ἰπάζ ἰτδιγὴ δἀκκατδὰν δολαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πιρινδζὶλὶκ δερεζζεσινὶ ἰγρὲζ βὲ ὁμουμὶν ραγπετινὶ δζέλπ-σὐἰκτισὰτὰ ἰτμιδίρ.

Χέρ πὺς δέ χέρ σεκιλδὲ δέ γάγετ ἐχβὲν φιάτλα

Ρεσιμλέρ τζηκαρηηλούρ.

Μεζκούρ Φωτογραφχανεγὶ σουρέτι μαχσουσαλὰ χμιδεχρὶεμιζὶ ταδσηγὶ ὶλὲ, γεζλενηηδὲ πὶρ ζιγμαρὶτ ὁλμνούρ ἰσὶ, πεγιαναταμηηζὴν νὲ καλδὲρ κερδζὶκ βὲ δογρὴ ὁλδηγηνὲ κανααὲτη κιμμιλὲ χασλὰ ὁλούρ.

ΚΑΡΛΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΔΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:

ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ

(16 νουμερολὴ καπουδὰν κιριλούρ).

Ἐν ζενκὶν βὲ ἐν πὸγιούκ μαγαζά.

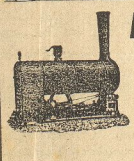
Δζιχὲζ ἰτζοὺν κετενδὲν βὲ ἰσλεμιελὶ τζαμασὰρ, ἐλπιδὲ, κιδνούς παγλαρὴ, μενδὶλ, παμμουκδὰν ἐμπτὲ, σουρρὰ ὀρτουλερὶ, ἐρκὲρ βὲ τζοδζουκλαρὲ μαχσοὺς κιρμιλὲκ, τζοραπὲ, γεουν δὰν μαμούλ Ζερσὲβ τακὲρ ὁλνουρ τυζλὴκ. Καδηηλαρὲ, κουτζιζούκ κηζλαρὲ μαχσοὺς ρανέλαλαρ, τζοδζουκλαρὲ ἰτζοὺν ἐλπιδὲ, φανέλαδαν μεσόφουστα, Περλὶν βὲ Βἀννα μιεχοὺρ ραπρικαλαρηνδὲν χὲρ δὰυρὶὺ κουμαδὰρὴ, παμμούκ βὲ γεουνδὰν μααμούλ γιαπὲκα ὀρτουλερὶ.

Φράνσανγν Τροὰ τιλδιεὶ δζιδαρηνδὲ *Αἰξ' Αν-Οσ* κατασανηνδὲ *Σιντλ' Αρνολδ* ραπρικασηνὴν ἀπὰκαλαρὴ, *Τρόαδα, Ραπάτι, 'Ολιδὶ* βὲ *Σὰδε πρεσὼλ* ραπρικαλαρηνὴν γεὶούν κουμαδαλαρὴ.

Μεζκούρ μαγαζα ραγπέτει οὐμουμιγεγὶ κιζαγμὴς ὁλδηγηνδὰν, ταδσιεγὲ χαδζέτ γάσδηρ. Μαγαζανὴν κ·νὶς δεπολιρὴ ζιγαρέτ ὁλνουὰ κηφιδὴρ.

—Βιλαγιέτ ἰτζοὺν δαχὴ σπαρὴς κἀποὺλ ὁλνούρ.—

Λ. ΚΑΛΑΜΙΔΑΣ ΚΑΙ Γ. ΑΣΠΡΟΜΑΛΛΗΣ

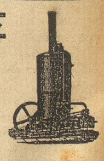


ΓΙΑΖΟΥΧΑΝΕ

Ν. 21 ΤΣΕΤΣΙΑΝ ΧΑΝ, ΓΑΛΑΤΑ

ΦΑΒΡΙΚΑ

ΑΪΒΑΝ ΣΕΡΑΪ ΙΣΚΕΛΕΣΙ



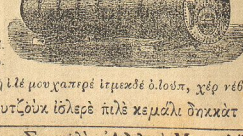
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ

Ὃν δεγιρμελερινὲ μαχσούς χὲρ νὲβ μάκινα βὲ ἀλὰτ βὲ ἐδαβὰτ βὲ τεφφρουὰτ χέμ γηαπὰρ χέμ σατάρηζ.

Φιρμελὲρ ἰτζοὺν γηιπηηλμὴς χαζὴρ ἀλὰτ βὲ μάκιναλαρ ἰλὲ δολού βὲ πογιούκ δεποζιτομὴζ βάρδηρ ὁτιλλέκι:

Δεμὶρ τασλαρὴ.
Πιλὰ ζλακλαρὴ.
Σὰβ τζηκαρηηζτηκλαρὴ.
Κμούκ ἐλκκλαρὲ.
«Γηκα»
Πιλὰ φιορτζαὴ.

Κιπὶκ φιορτζαὴ.
Οὐ ἐλεγὴ.
Ἰρμὶκ μάκιναση
«Ἐλεβατὸρ»
«Ἀσπιρατὸρ»
Σιλινδὶρ δεγιρμενλερὲ.
Δημιρδὲν τζεχλὰρ.



Δεμιρδὲν κασνακλαρ
Ἐνδὰϊ γαταλαρ.
Δεμιρδὲν μιλλάρ.
Δεμιρδὲν πορουλαρ.
Κιρτασλεδὲν κατηλάρ.
Δεγιρμὶν τζεκιτλερὲ.
Ἐλὶκ ἰπιπλαρὲ.

Ἀτὲϊ μάκινλαρηη.
Ἀτὲϊ καζγανλαρὴ.
Σιὺ δηλαπλαρὴ.
Τουρπὶν.
Ἐνδὰϊ δηκμελὲρ.
Ἐνδὰϊ πιρινζλὲρ.
Ἐνδὰϊ βἀλαλαρ.

Εὐσπανγν ἔν μισχούρ Ραπρικαλαρὴ ἰλὲ μουγαπτιρὲ ἰτμεκδὲ ὁλουπ, χέρ νὲβ μάκινα δζουζὶ κομισσιὸν ἰλὲ κετιρδὴιζ.

Ἐν κιὺτζοὺκ ἰσδιερὲ πιλὲ κεμαλκὶ δηκκὰτ ὁλνούρ.

Σαχπλὲρ Ἀδελφοὶ Μισαηλίδαι